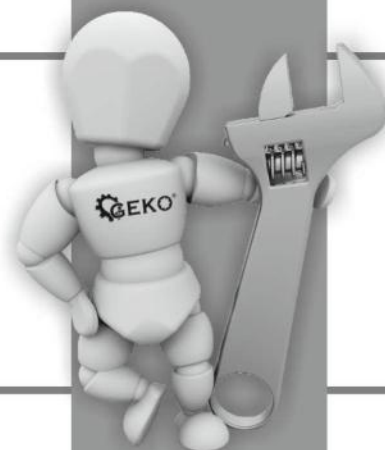
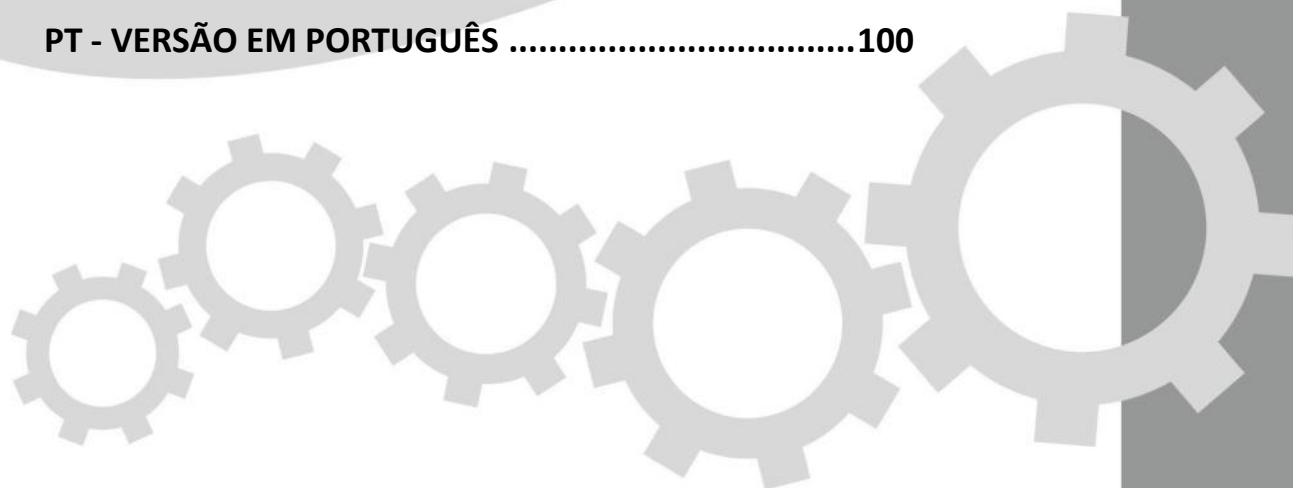
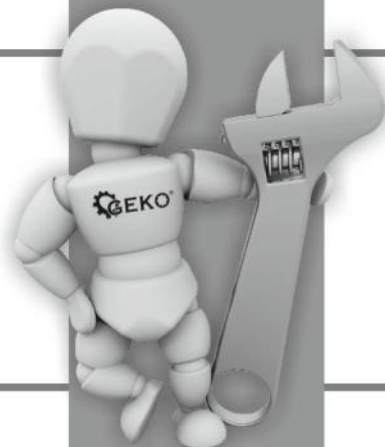




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	9
DE - DEUTSCHE VERSION	16
FR - VERSION FRANÇAISE	22
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	28
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	40
LV - LATVIEŠU VERSIJA	46
CZ - ČESKÁ VERZE	52
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	58
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	64
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	70
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	76
IT - VERSIONE ITALIANA	82
NL - NEDERLANDSE VERSIE	88
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	94
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	100





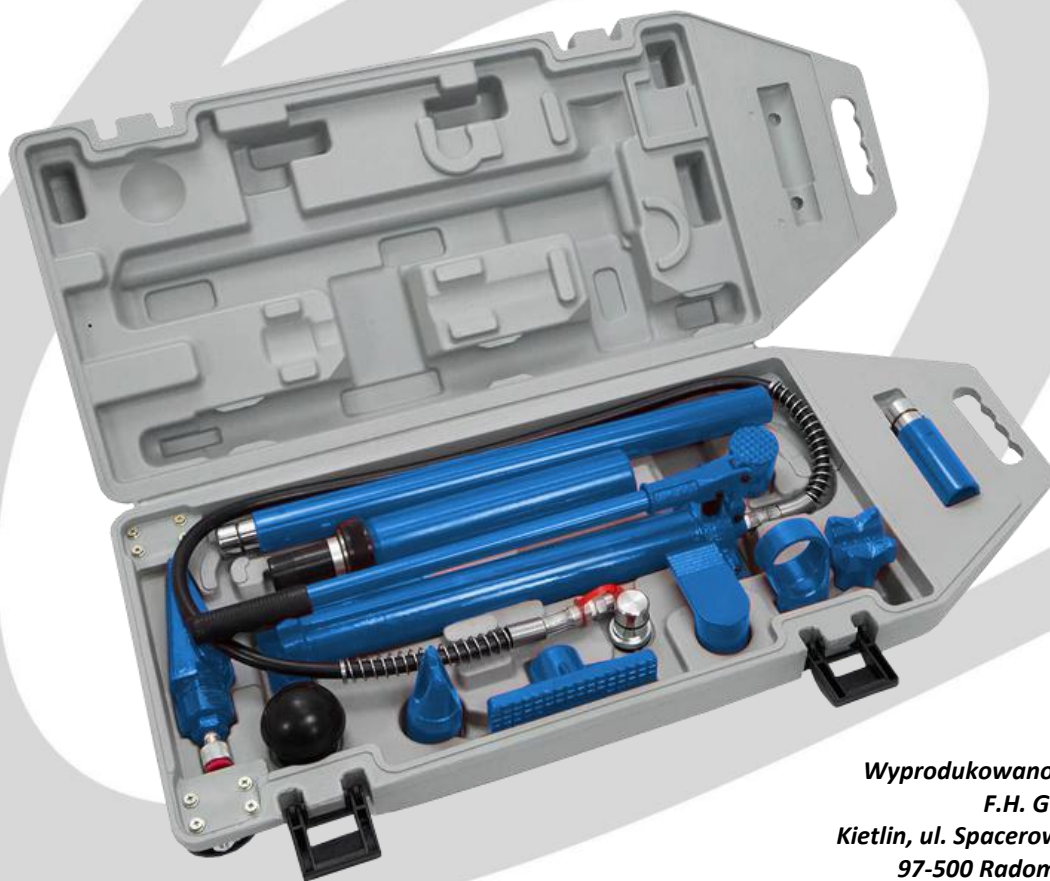
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rozpierak hydrauliczny 15T GEKO PREMIUM (kwadrat)

Typ: G02146, Model: 15T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Ogólne Zasady Bezpieczeństwa

UWAGA:

Należy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady bezpiecznego użytkowania. Niezastosowanie się do polecenia może skutkować uszkodzeniem sprzętu, lub uszkodzeniem ciała. Zachowaj instrukcję po jej przeczytaniu i przechowuj w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej skorzystać zawsze podczas pracy z narzędziem.

Znaczenie Symboli



Podczas pracy zawsze stosuj okulary ochronne.



Podczas pracy zawsze stosuj rękawice robocze.



Występuje ryzyko odbicia.
Podczas pracy zawsze zachowuj wzmożoną uwagę.



W układzie występuje duże ciśnienie. Podczas pracy bezwzględnie zakazuje się dotykania węży hydraulicznych.

Miejsce pracy

- Utrzymuj miejsce pracy w należyтым porządku. Zatarasowane miejsce pracy może być przyczyną wypadku.
- Zwracaj uwagę na warunki w miejscu pracy. Nie używaj rozpieraka w miejscach wilgotnych, mokrych. Nie wystawiaj na działanie deszczu.
- Stanowisko pracy powinno być suche, dobrze oświetlone i wentylowane.
- Nie użytkuj narzędzia w obecności dzieci i nie pozwól, aby dzieci miały dostęp do sprzętu. Nie pozwalaj dzieciom przenosić urządzenia ani żadnych akcesoriów z nim związanych.

Bezpieczne Użytkowanie

- Rozpierak eksploatuj zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie stosuj do innych celów niż cele zgodne ze specyfikacją projektową.
- Maksymalny nacisk to 15 ton. Nie przekraczaj dopuszczalnego nacisku.
- Jeśli używasz rur przedłużających, dopuszczalny nacisk jest redukowany o 50% przy każdej kolejnej rurze.
- Najkrótsza rura przedłużająca powinna znajdować się najdalej od siłownika.
- Nie używaj narzędzia w charakterze podnośnika.
- Nie przemieszczaj za pomocą rozpieraka ludzi oraz zwierząt.
- Nie dopuszczaj dzieci oraz osób nieprzeszkolonych do miejsca pracy.
- Zdejmij luźne ubranie. Nie noś krawatów, zegarków, biżuterii. Zepnij długie włosy i schowaj je pod czapkę.
- Zawsze noś okulary ochronne podczas używania rozpieraka.

- Zachowuj balans i równowagę. Noś obuwie antypoślizgowe.
- Nie pracuj gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających.
- Jeśli nie używasz narzędzia zamknij zawór odpowietrzający
- Nie pozwól aby tłok wysunął się za bardzo i przekroczył maksymalny wysuw.
- Gdy zestaw jest rozmontowany, zawsze zakładaj zaślepkę przeciw zabrudzeniom aby utrzymać system hydrauliczny w czystości.
- Nie upuszczaj ciężkich przedmiotów na węże. Nie skręcaj węży. Zawsze utrzymuj je w czystości i dobrym stanie. Węże nie mogą być przetarte, pęknięte, uszkodzone w przypadku wykrycia uszkodzenia bezwzględnie należy wymienić przewód przed rozpoczęciem pracy.
- Chronić sprzęt przed działaniem wysokiej temperatury i ognia. Może to spowodować uszkodzenia uszczelniaczy.
- Nie modyfikuj urządzenia. Wszelkie zmiany w jego konstrukcji prowadzić będą do powstania sytuacji niebezpiecznych.
- Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu ani wilgoci.
- Konserwację urządzenia powierzaj tylko wykwalifikowanej osobie.

Obsługa

UWAGA: Sprawdzaj sprzęt przed każdym użyciem. Jeśli jest wygięty, pęknięty, przecieka, uszkodzone są elementy, nie rozpoczynaj pracy.

- Połącz siłownik, wąż oraz pompę ze sobą, nakręcając nakrętki na gwinty.
- Przed rozpoczęciem obciążania upewnij się czy wszystko jest należycie połączone.
- Przed przyłożeniem obciążenia wysuń siłownik następnie wsuń go maksymalnie.
- Otwórz zawór odpowietrzający następnie zamknij go.
- Zakręć zawór zwalniający, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Ustaw siłownik tak, aby obciążenie było przyłożone centralnie.
- Siły działające ukośnie doprowadzą do uszkodzenia urządzenia.

Pompa może pracować w każdej pozycji, zarówno poziomo jak i pionowo. Jeśli pozycja pracy nie jest pozioma, zawsze ustawiaj ją tak, aby koniec z węzem był skierowany w dół.

- Rozpocznij pompowanie, poruszając dźwignią pompy w górę i w dół.
- Po osiągnięciu zamierzonego efektu, powoli i ostrożnie przekręć zawór zwalniający przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, jednak nie więcej niż o jeden obrót. Uwolni to ciśnienie z siłownika i przywróci ramię do pozycji wsuniętej.
- Zamknij zawór zwalniający.
- Jeżeli podczas pracy zauważysz jakieś uszkodzenia, natychmiast przerwij pracę i skontaktuj się z serwisem.

Konserwacja i Składowanie

- Jeśli nie używasz narzędzia, przechowuj je w suchym miejscu o możliwie stałej temperaturze.. Tłok siłownika powinien pozostać w pozycji wsuniętej.
- Okresowo sprawdzaj czy tłok siłownika i pompy nie noszą oznak korozji. Wyczyść te miejsca za pomocą czystej szmatki nasączonej olejem. Nigdy nie używaj papieru ściernego ani innego szorstkiego materiału do tej czynności.
- Stosuj lekkie oleje do smarowania sworzni, osi i zawiasów aby chronić je przed korozją. Ten zabieg spowoduje, że ruchome części będą poruszać się bez oporu.

- Okresowo sprawdzaj poziom oleju. Gdy siłownik jest maksymalnie wsunięty, ustaw pompę w pozycji poziomej. Odkręć śrubę odpowietrzającą i sprawdź jego poziom. Jeśli jest on za niski, uzupełnij go niezwłocznie wysokiej jakości olejem hydraulicznym zgodnym ze specyfikacją na etykiecie pompy. Nigdy nie używaj płynu hamulcowego ani jakiegokolwiek innego nieodpowiedniego płynu. Nie wolno mieszać różnych olejów hydraulicznych. Zastosowanie oleju nie zgodnego ze specyfikacją może doprowadzić do uszkodzenia uszczelnień oraz zwalnia producenta z odpowiedzialności gwarancyjnej.
- Aby odpowietrzyć układ hydrauliczny, ustaw pompę pionowo, wężykiem skierowanym do dołu. Otwórz zawór zwalniający i odpowietrzający. Wykonaj kilka pełnych ruchów dźwignią pompy. Zamknij zawór spustowy i odpowietrzający.
- W celu zapewnienia długotrwałej, wydajnej i bezproblemowej pracy, wymieniaj cały olej hydrauliczny przynajmniej raz do roku. Gdy ramię siłownika jest maksymalnie wsunięte, odkręć śrubę i spuść olej. Upewnij się, że do układu nie dostały się żadne zanieczyszczenia. Ustaw pompę w normalnej, poziomej pozycji i wlej nowy olej aż do osiągnięcia jego maksymalnego poziomu. Zakręć śrubę.
- Zaleca się, aby coroczny przegląd przeprowadzał wykwalifikowany technik.

Ochrona Środowiska



Nie wyrzucaj urządzenia razem z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie należy zutylizować w przeznaczonym do tego zakładzie. Olej hydrauliczny utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 19

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Rozpierak hydrauliczny 15T GEKO PREMIUM (kwadrat) ***Typ: G02146, Model: 15T***

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr OB180102.ZZM0015 z dnia 02.01.2018
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Kraj: Italy
Telefon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it
Strona www: www.entecerma.it
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.04.2019

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

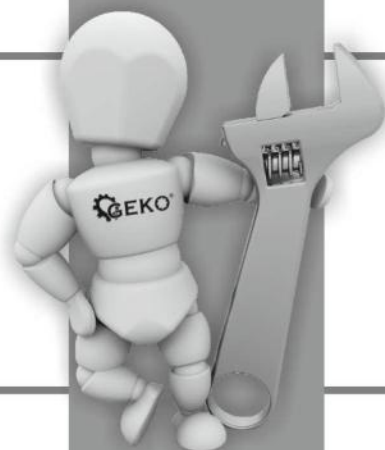
1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,
 Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.**
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



USER MANUAL

Porta Power Jack 15T GEKO PREMIUM (square)

Type: G02146, Model: 15T

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.

General Safety Rules

ATTENTION:

Please read this manual carefully and read and understand all safety rules. Failure to follow the instructions may result in damage to the equipment or personal injury. Keep the manual after reading it and keep it in an easily accessible place so that you can always use it when working with the tool.

Meaning of Symbols



Always wear safety glasses when working.



Always wear work gloves when working .



There is a risk of rebound.
Always exercise caution when working.



The system is under high pressure. It is strictly forbidden to touch hydraulic hoses during operation.

Workplace

- Keep your work area tidy. A cluttered work area can cause accidents.
- Pay attention to the conditions at the work site. Do not use the spreader in damp, wet places. Do not expose to rain.
- The workplace should be dry, well lit and ventilated.
- Do not use the tool in the presence of children and do not allow children to have access to the equipment. Do not allow children to carry the device or any accessories associated with it.

Safe Use

- Use the spreader in accordance with its intended use. Do not use it for any other purpose than that specified in the design.
- Maximum pressure is 15 tons. Do not exceed the permissible pressure.
- If you use extension tubes, the permissible pressure is reduced by 50% for each additional tube.
- The shortest extension tube should be farthest from the actuator.
- Do not use the tool as a lifting device.
- Do not move people or animals using the spreader.
- Do not allow children and untrained persons into the workplace.
- Remove loose clothing. No ties, watches, or jewelry. Tie up long hair and tuck it under a hat.
- Always wear safety glasses when using a spreader.

- Keep your balance and poise. Wear non-slip shoes.
- Do not work when you are tired or under the influence of alcohol, medication or drugs.
- If you are not using the tool, close the air vent valve.
- Do not allow the piston to extend too far and exceed its maximum stroke.
- When the kit is disassembled, always replace the dirt cap to keep the hydraulic system clean.
- Do not drop heavy objects on the hoses. Do not kink the hoses. Always keep them clean and in good condition. The hoses must not be worn, cracked, damaged. If damage is detected, the hose must be replaced before starting work.
- Protect the equipment from high temperature and fire. This may damage the seals.
- Do not modify the device. Any changes to its design will lead to dangerous situations.
- Do not expose the tool to rain or moisture.
- Only have the device maintained by qualified persons.

Service

NOTE: Inspect equipment before each use. If bent, cracked, leaking, or damaged components, do not begin work.

- Connect the actuator, hose and pump together by screwing the nuts onto the threads.
- Before starting to load, make sure everything is properly connected.
- Before applying load, extend the actuator then retract it as far as possible.
- Open the air vent valve then close it.
- Close the release valve by turning it clockwise.
- Adjust the actuator so that the load is applied centrally.
- Oblique forces will damage the device.

The pump can be operated in any position, both horizontally and vertically. If the operating position is not horizontal, always position it so that the end with the hose is pointing downwards.

- Start pumping by moving the pump lever up and down.
- Once the desired effect is achieved, slowly and carefully turn the release valve counterclockwise, but no more than one full turn. This will release the pressure from the ram and return the arm to the retracted position.
- Close the release valve.
- If you notice any damage during work, stop working immediately and contact service.

Maintenance and Storage

- When the tool is not in use, store it in a dry place with the temperature as constant as possible. The actuator piston should remain in the retracted position.
- Periodically check the actuator piston and pump for signs of corrosion. Clean these areas with a clean cloth soaked in oil. Never use sandpaper or other rough material for this job.
- Use light oils to lubricate pins, axles and hinges to protect them from corrosion. This treatment will cause the moving parts to move without resistance.

- Periodically check the oil level. When the cylinder is fully retracted, set the pump in a horizontal position. Open the bleed screw and check the oil level. If it is too low, top it up immediately with high-quality hydraulic oil that meets the specifications on the pump label.
- Never use brake fluid or any other inappropriate fluid. Do not mix different hydraulic oils. Using oil that does not meet the specification may damage the seals and releases the manufacturer from warranty liability.
- To bleed the hydraulic system, place the pump vertically with the hose pointing down. Open the release and bleed valve. Perform several full strokes of the pump lever. Close the release and bleed valve.
- To ensure long, efficient and trouble-free operation, change all hydraulic oil at least once a year. When the actuator arm is fully retracted, unscrew the screw and drain the oil. Make sure that no contaminants have entered the system. Set the pump in a normal, horizontal position and pump new oil until the maximum level is reached. Tighten the screw.
- It is recommended that an annual inspection be performed by a qualified technician.

Environmental Protection



Do not dispose of the device with household waste. The device must be disposed of at a designated facility. Dispose of hydraulic oil in accordance with local regulations.



The last two digits of the year of CE marking - 19

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Porta Power Jack 15T GEKO PREMIUM (square)
Type: G02146, Model: 15T

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,
amending Directive 95/16/EC

and EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standards
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. 0B180102.ZZM0015 of 02.01.2018
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Country: Italy

Phone: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it

Website: www.entecerma.it

Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Kowalczyk", with a dotted line underneath it.

Kietlin, 19.04.2019
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

1. The product subject to a complaint should be delivered to the FH GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.

2. The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.

3. To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:

- after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
- The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
- The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device

4. Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.

5. The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.

6. The warranty does not cover:

- damage resulting from improper use, maintenance and storage,
- mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
- normal wear and tear during use,
- repairs involving adjustments,
- damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
- damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
- damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
- use of the DIY device for professional purposes,

It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.

5. The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.

6. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.

7. The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.

8. If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.

9. All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.

10. If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.

11. Additional fees:

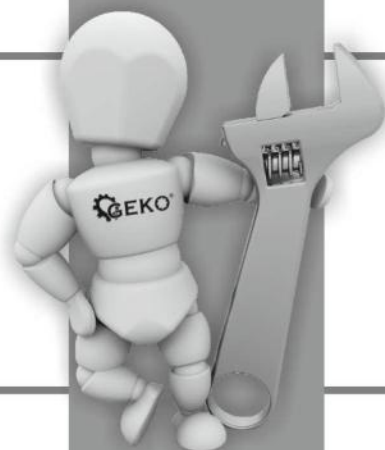
- the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
- after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:

- the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
- the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
- the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.

- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of service acceptance

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms

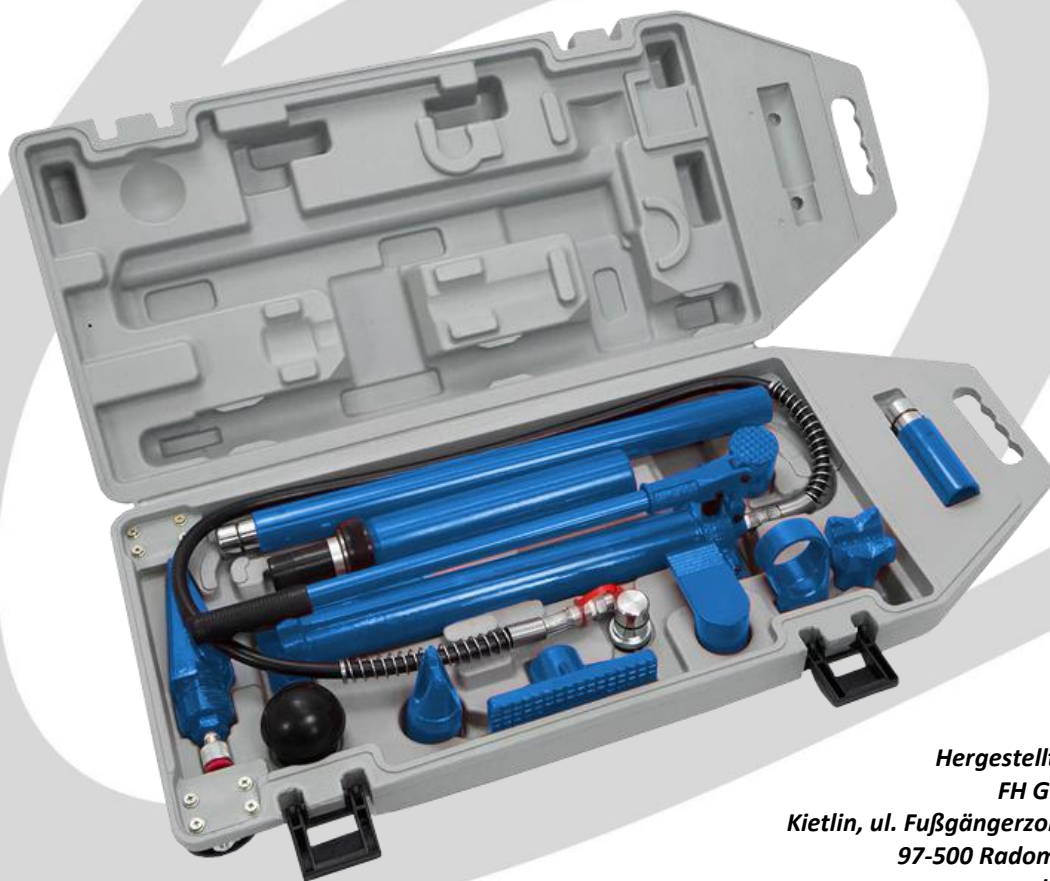


BENUTZERHANDBUCH

Hydraulischer Spreizer 15T GEKO PREMIUM (quadratisch)

Typ: G02146, Modell: 15T

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Allgemeine Sicherheitsregeln

AUFMERKSAMKEIT:

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Geräteschäden oder Körperverletzungen führen. Bewahren Sie diese Anleitung nach dem Lesen an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie bei jeder Arbeit mit dem Werkzeug darauf zurückgreifen können.

Bedeutung der Symbole



Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.



Tragen Sie bei der Arbeit immer Arbeitshandschuhe .



Es besteht die Gefahr eines Rückschlags.
Seien Sie bei der Arbeit stets vorsichtig.



Im System herrscht hoher Druck. Das Berühren von Hydraulikschläuchen während der Arbeit ist strengstens verboten.

Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber. Ein verstellter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen.
- Achten Sie auf die Bedingungen am Arbeitsplatz. Verwenden Sie den Streuer nicht an feuchten oder nassen Orten. Nicht dem Regen aussetzen.
- Der Arbeitsplatz sollte trocken, gut beleuchtet und belüftet sein.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht in Gegenwart von Kindern und erlauben Sie Kindern keinen Zugang zum Gerät. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät oder Zubehör zu tragen.

Sichere Verwendung

- Verwenden Sie den Streuer bestimmungsgemäß. Nicht für andere als die in den Konstruktionspezifikationen angegebenen Zwecke verwenden.
- Der maximale Druck beträgt 15 Tonnen. Zulässigen Druck nicht überschreiten.
- Bei Verwendung von Verlängerungsrohren reduziert sich der zulässige Druck für jedes weitere Rohr um 50 %.
- Das kürzeste Verlängerungsrohr sollte am weitesten vom Aktuator entfernt sein.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht als Hebevorrichtung.
- Bewegen Sie mit dem Streuer keine Menschen oder Tiere.
- Kindern und ungeschulten Personen den Zutritt zum Arbeitsplatz verwehren.
- Lose Kleidung ausziehen. Tragen Sie keine Krawatten, Uhren oder Schmuck. Stecken Sie lange Haare hoch und verstecken Sie sie unter einem Hut.
- Tragen Sie beim Einsatz eines Streuers immer eine Schutzbrille.

- Halten Sie Gleichgewicht und Ausgeglichenheit aufrecht. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
- Arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden, schließen Sie das Entlüftungsventil.
- Achten Sie darauf, dass der Kolben nicht zu weit ausfährt und seinen maximalen Hub überschreitet.
- Wenn das Kit zerlegt wird, setzen Sie immer die Schmutzkappe wieder auf, um das Hydrauliksystem sauber zu halten.
- Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf die Schläuche fallen. Schläuche nicht knicken. Halten Sie sie immer sauber und in gutem Zustand. Schläuche dürfen nicht ausgefranst, gerissen oder beschädigt sein. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss der Schlauch vor Beginn der Arbeiten ausgetauscht werden.
- Schützen Sie die Geräte vor hohen Temperaturen und Feuer. Dies kann zu einer Beschädigung der Dichtungen führen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Jede Änderung der Konstruktion kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Personal warten.

Service

HINWEIS: Überprüfen Sie die Ausrüstung vor jedem Gebrauch. Wenn es verbogen, gerissen oder undicht ist oder beschädigte Komponenten aufweist, beginnen Sie nicht mit der Arbeit.

- Verbinden Sie Antrieb, Schlauch und Pumpe miteinander, indem Sie die Muttern auf die Gewinde schrauben.
- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass alles richtig angeschlossen ist.
- Vor dem Anlegen einer Last den Aktuator ausfahren und anschließend so weit wie möglich einfahren.
- Öffnen Sie das Entlüftungsventil und schließen Sie es wieder.
- Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Antrieb so einstellen, dass die Last mittig anliegt.
- Schräge Kräfte beschädigen das Gerät.

Die Pumpe kann in jeder Position betrieben werden, sowohl horizontal als auch vertikal. Bei nicht waagerechter Arbeitsposition immer so positionieren, dass das Schlauchende nach unten zeigt.

- Beginnen Sie mit dem Pumpen, indem Sie den Pumpenhebel auf und ab bewegen.
- Sobald die gewünschte Wirkung erreicht ist, drehen Sie das Ablassventil langsam und vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, jedoch nicht mehr als eine Umdrehung. Dadurch wird der Druck vom Antrieb abgelassen und der Arm in die eingefahrene Position zurückgebracht.
- Das Ablassventil schließen.
- Sollten Sie während der Arbeit Schäden feststellen, beenden Sie die Arbeit sofort und kontaktieren Sie den Service.

Konservierung und Lagerung

- Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem trockenen Ort mit möglichst konstanter Temperatur. Der Antriebskolben sollte in der eingefahrenen Position bleiben.
- Überprüfen Sie den Antriebskolben und die Pumpe regelmäßig auf Anzeichen von Korrosion. Reinigen Sie diese Bereiche mit einem sauberen, ölgetränkten Tuch. Verwenden Sie für diese Aufgabe niemals Schleifpapier oder andere raue Materialien.
- Verwenden Sie leichte Öle zum Schmieren von Stiften, Achsen und Scharnieren, um sie vor Korrosion zu schützen. Durch dieses Verfahren können sich die beweglichen Teile ohne Widerstand bewegen.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand. Wenn der Aktuator vollständig eingefahren ist, bringen Sie die Pumpe in eine horizontale Position. Die Entlüftungsschraube herausdrehen und den Füllstand prüfen. Ist der Wert zu niedrig, füllen Sie umgehend hochwertiges Hydrauliköl nach, das den Angaben auf dem Pumpenetikett entspricht.

Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit oder andere ungeeignete Flüssigkeiten. Mischen Sie keine unterschiedlichen Hydrauliköle. Die Verwendung von Öl, das nicht den Spezifikationen entspricht, kann zu Schäden an den Dichtungen führen und entbindet den Hersteller von der Gewährleistungshaftung.

- Zum Entlüften des Hydrauliksystems die Pumpe senkrecht stellen, mit dem Schlauch nach unten zeigend. Öffnen Sie das Ablass- und Entlüftungsventil. Führen Sie mehrere vollständige Bewegungen des Pumpenhebels aus. Schließen Sie das Ablass- und Entlüftungsventil.

- Um einen langen, effizienten und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, wechseln Sie das gesamte Hydrauliköl mindestens einmal im Jahr. Wenn der Betätigungsarm vollständig eingefahren ist, entfernen Sie die Schraube und lassen Sie das Öl ab. Stellen Sie sicher, dass keine Verunreinigungen in das System gelangt sind. Bringen Sie die Pumpe in die normale, horizontale Position und pumpen Sie neues Öl ein, bis der maximale Füllstand erreicht ist. Ziehen Sie die Schraube fest.

- Es wird empfohlen, eine jährliche Inspektion durch einen qualifizierten Techniker durchführen zu lassen.

Umweltschutz



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Das Gerät muss bei einer dafür vorgesehenen Stelle entsorgt werden. Entsorgen Sie Hydrauliköl gemäß den örtlichen Vorschriften.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 19

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Hydraulischer Spreizer 15T GEKO PREMIUM (quadratisch)

Typ: G02146, Modell: 15T

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
und die Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typennummer 0B180102.ZZM0015 vom 02.01.2018
ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Das Schloss von Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Land: Italien
Telefon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-Mail: ecm@entecerma.it
Website: www.entecerma.it
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

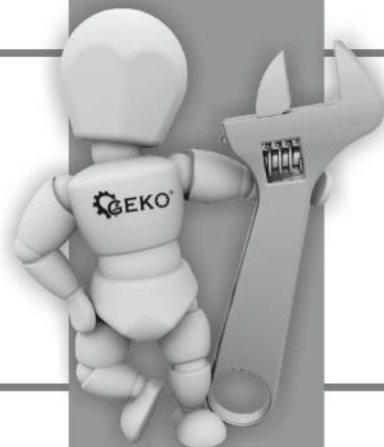


Kiew, 19.04.2019

Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



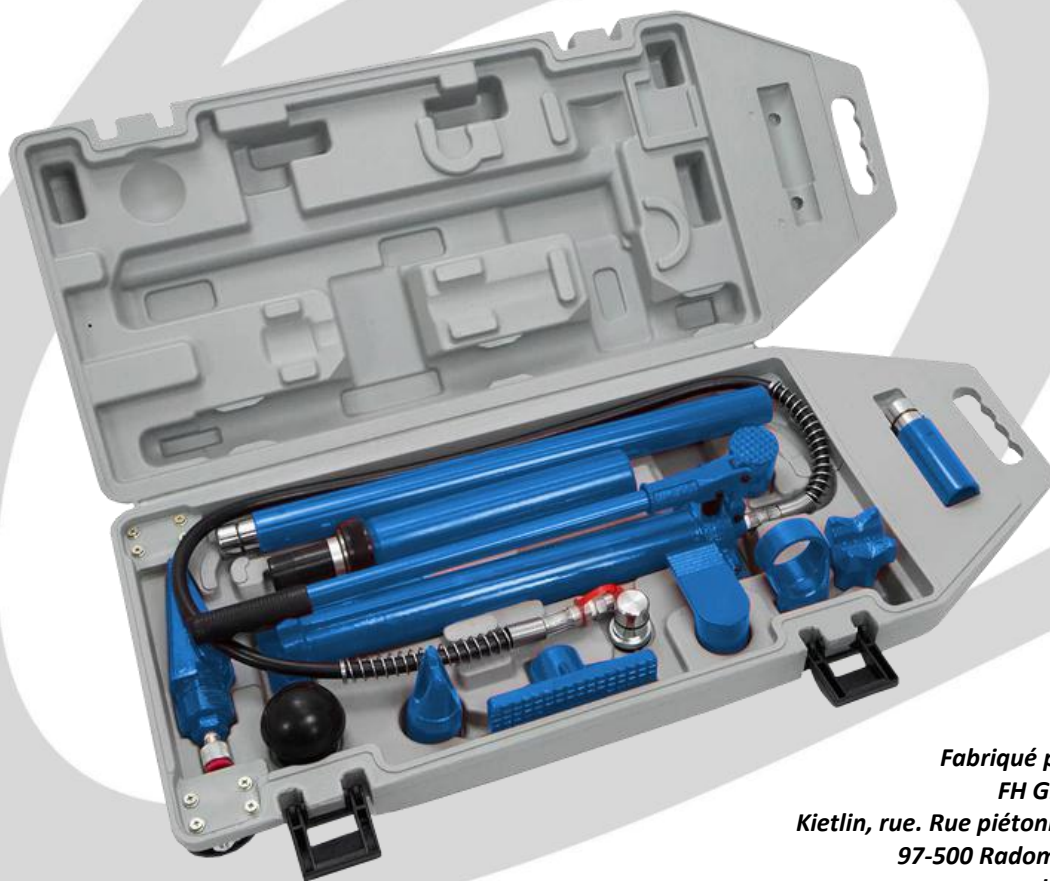
MANUEL D'UTILISATION

Épandeur hydraulique 15T GEKO PREMIUM (carré)

Type : G02146, Modèle : 15T

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Règles générales de sécurité

ATTENTION:

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation suivantes et lire et comprendre toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles. Conservez ce manuel après l'avoir lu et conservez-le dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir vous y référer chaque fois que vous travaillez avec l'outil.

Signification des symboles



Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez.



Portez toujours des gants de travail lorsque vous travaillez .



Il y a un risque de rebond.
Soyez toujours prudent lorsque vous travaillez.



Il y a une pression élevée dans le système. Il est strictement interdit de toucher les flexibles hydrauliques pendant le travail.

Lieu de travail

- Gardez votre espace de travail bien rangé. Un lieu de travail obstrué peut provoquer un accident.
- Soyez attentif aux conditions de travail. N'utilisez pas l'épandeur dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie.
- Le lieu de travail doit être sec, bien éclairé et aéré.
- Ne pas utiliser l'outil en présence d'enfants et ne pas permettre aux enfants d'avoir accès à l'équipement. Ne laissez pas les enfants transporter l'appareil ou l'un de ses accessoires.

Utilisation sûre

- Utiliser l'épandeur conformément à sa destination. Ne pas utiliser à d'autres fins que celles spécifiées dans les spécifications de conception.
- La pression maximale est de 15 tonnes. Ne pas dépasser la pression autorisée.
- Si vous utilisez des tubes rallonges, la pression admissible est réduite de 50 % pour chaque tube supplémentaire.
- Le tube d'extension le plus court doit être le plus éloigné de l'actionneur.
- Ne pas utiliser l'outil comme dispositif de levage.
- Ne pas déplacer de personnes ou d'animaux à l'aide de l'épandeur.
- Ne pas laisser les enfants et les personnes non formées accéder au lieu de travail.
- Retirez les vêtements amples. Ne portez pas de cravates, de montres, de bijoux. Attachez les cheveux longs et cachez-les sous un chapeau.
- Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez un épandeur.

- Maintenir l'équilibre et la stabilité. Portez des chaussures antidérapantes.
- Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Si vous n'utilisez pas l'outil, fermez la vanne de purge d'air.
- Ne laissez pas le piston s'étendre trop loin et dépasser sa course maximale.
- Lorsque le kit est démonté, remettez toujours le bouchon anti-poussière pour garder le système hydraulique propre.
- Ne laissez pas tomber d'objets lourds sur les tuyaux. Ne pliez pas les tuyaux. Gardez-les toujours propres et en bon état. Les tuyaux ne doivent pas être effilochés, fissurés ou endommagés. Si des dommages sont détectés, le tuyau doit être remplacé avant de commencer les travaux.
- Protéger l'équipement de l'exposition aux températures élevées et au feu. Cela pourrait endommager les joints.
- Ne pas modifier l'appareil. Toute modification de sa conception entraînera la création de situations dangereuses.
- Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.
- Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à des personnes qualifiées.

Service

REMARQUE : Inspectez l'équipement avant chaque utilisation. S'il est plié, fissuré, fuit ou comporte des composants endommagés, ne commencez pas les travaux.

- Connectez l'actionneur, le tuyau et la pompe ensemble en vissant les écrous sur les filetages.
- Avant de commencer le chargement, assurez-vous que tout est correctement connecté.
- Avant d'appliquer la charge, étendre l'actionneur puis le rétracter au maximum.
- Ouvrir la vanne de purge d'air puis la fermer.
- Fermez la soupape de décharge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Réglez l'actionneur de manière à ce que la charge soit appliquée de manière centrale.
- Les forces obliques endommageront l'appareil.

La pompe peut fonctionner dans n'importe quelle position, aussi bien horizontalement que verticalement. Si la position de travail n'est pas horizontale, positionnez-la toujours de manière à ce que l'extrémité du tuyau soit dirigée vers le bas.

- Commencez à pomper en déplaçant le levier de la pompe de haut en bas.
- Une fois l'effet souhaité obtenu, tournez lentement et soigneusement la soupape de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, mais pas plus d'un tour. Cela libérera la pression de l'actionneur et ramènera le bras en position rétractée.
- Fermer la soupape de décharge.
- Si vous constatez des dommages pendant le travail, arrêtez immédiatement le travail et contactez le service après-vente.

Conservation et stockage

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sec et à la température la plus constante possible. Le piston de l'actionneur doit rester en position rétractée.
- Vérifiez périodiquement que le piston de l'actionneur et la pompe ne présentent aucun signe de corrosion. Nettoyez ces zones avec un chiffon propre imbibé d'huile. N'utilisez jamais de papier de verre ou d'autres matériaux rugueux pour cette tâche.
- Utilisez des huiles légères pour lubrifier les axes, les axes et les charnières afin de les protéger de la corrosion. Cette procédure permettra aux pièces mobiles de se déplacer sans résistance.

- Vérifiez périodiquement le niveau d'huile. Lorsque l'actionneur est complètement rétracté, placez la pompe en position horizontale. Dévissez la vis de purge et vérifiez le niveau. Si le niveau est trop bas, faites l'appoint immédiatement avec de l'huile hydraulique de haute qualité conforme aux spécifications indiquées sur l'étiquette de la pompe.

N'utilisez jamais de liquide de frein ou tout autre liquide inapproprié. Ne pas mélanger différentes huiles hydrauliques. L'utilisation d'une huile non conforme aux spécifications peut entraîner des dommages aux joints et libère le fabricant de toute responsabilité en matière de garantie.

- Pour purger le système hydraulique, placez la pompe verticalement avec le tuyau pointé vers le bas. Ouvrez la soupape de décharge et de ventilation. Effectuez plusieurs mouvements complets du levier de la pompe. Fermez la vanne de vidange et de ventilation.

- Pour garantir un fonctionnement long, efficace et sans problème, changez toute l'huile hydraulique au moins une fois par an. Lorsque le bras de l'actionneur est complètement rétracté, retirez le boulon et vidangez l'huile. Assurez-vous qu'aucun contaminant n'est entré dans le système. Placez la pompe en position normale, horizontale, et pompez de l'huile neuve jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau maximum. Serrez la vis.

- Il est recommandé de faire effectuer une inspection annuelle par un technicien qualifié.

Protection de l'environnement



Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé dans une installation désignée. Éliminer l'huile hydraulique conformément à la réglementation locale.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 19

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Épandeur hydraulique 15T GEKO PREMIUM (carré)

Type : G02146, Modèle : 15T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines,
modifiant la directive 95/16/CE
et normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation
Numéro de type CE 0B180102.ZZM0015 du 02.01.2018
délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Le château de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Pays : Italie
Téléphone : +39 051 6705141
Fax : +39 051 6705156
Courriel : ecm@entecerma.it
Site Web : www.entecerma.it
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

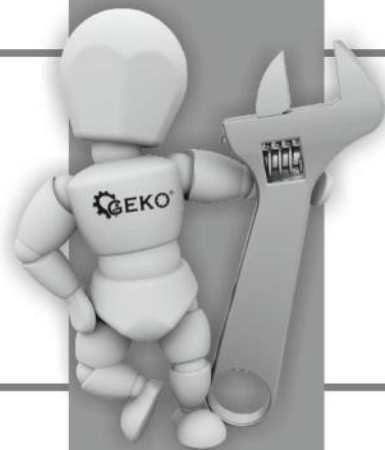
Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.04.2019
Lieu et date d'émission

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

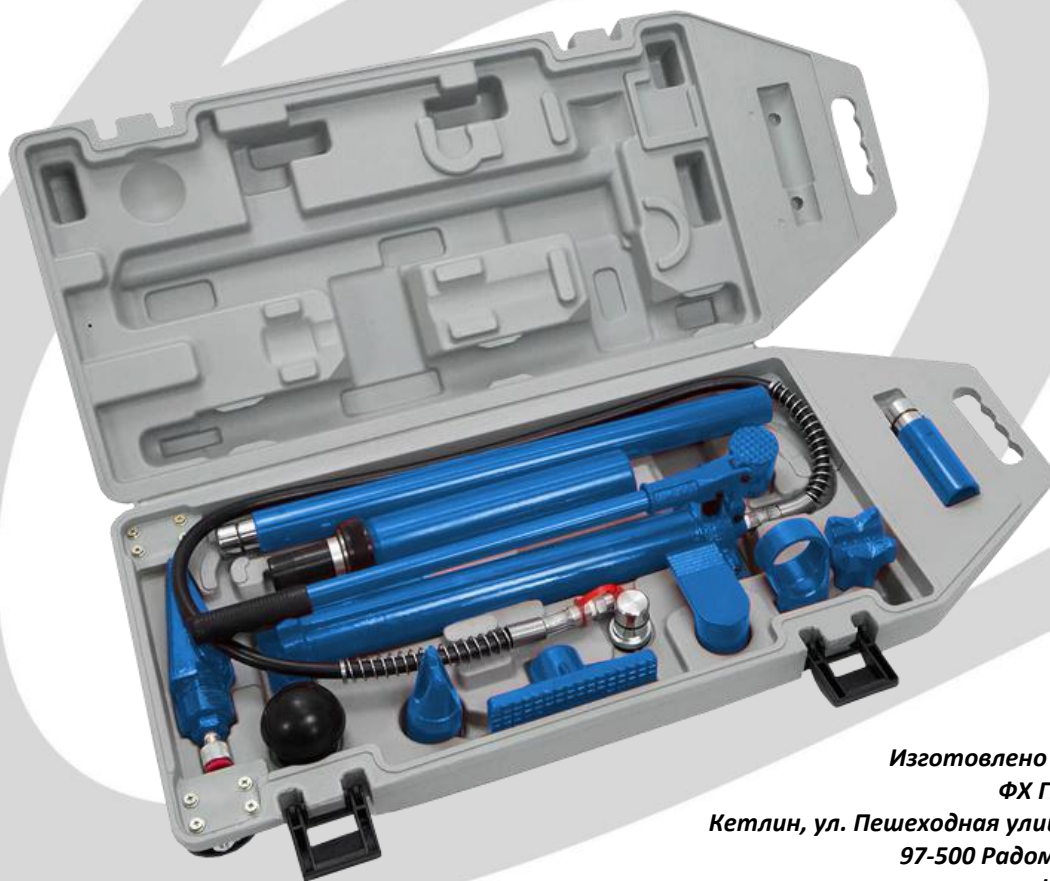


РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Гидравлический разбрасыватель 15T GEKO PREMIUM (квадратный)

Тип: G02146, Модель: 15T

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ GEKO
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Общие правила безопасности

ВНИМАНИЕ:

Пожалуйста, внимательно прочтите следующую инструкцию по эксплуатации, а также прочтите и усвойте все инструкции по технике безопасности. Несоблюдение инструкций может привести к повреждению оборудования или травмам. После прочтения сохраните данное руководство в легкодоступном месте, чтобы вы могли обращаться к нему всякий раз, когда работаете с инструментом.

Значение символов



Во время работы всегда надевайте защитные очки.



Всегда надевайте рабочие перчатки во время работы.



Существует риск отскока.

Всегда соблюдайте осторожность во время работы.



В системе высокое давление. Категорически запрещается прикасаться к гидравлическим шлангам во время работы.

Рабочее место

- Содержите рабочее место в порядке. Загроможденное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Обратите внимание на условия труда. Не используйте разбрасыватель во влажных или мокрых местах. Не подвергать воздействию дождя.
- Рабочее место должно быть сухим, хорошо освещенным и проветриваемым.
- Не пользуйтесь инструментом в присутствии детей и не допускайте детей к оборудованию. Не позволяйте детям носить устройство или какие-либо его принадлежности.

Безопасное использование

- Используйте разбрасыватель в соответствии с его назначением. Не используйте изделие в целях, отличных от указанных в технических характеристиках.
- Максимальное давление 15 тонн. Не превышайте допустимое давление.
- При использовании удлинительных трубок допустимое давление уменьшается на 50% для каждой дополнительной трубки.
- Самая короткая удлинительная трубка должна располагаться дальше всего от привода.
- Не используйте инструмент в качестве подъемного устройства.
- Не перемещайте людей и животных с помощью разбрасывателя.
- Не допускайте на рабочее место детей и неподготовленных лиц.
- Снимите свободную одежду. Не носите галстуки, часы, украшения. Соберите длинные волосы и спрячьте их под шляпой.
- При использовании разбрасывателя всегда надевайте защитные очки.

- Поддерживайте равновесие и баланс. Носите нескользящую обувь.
- Не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
- Если вы не используете инструмент, закройте клапан выпуска воздуха.
- Не допускайте слишком большого выдвижения поршня и превышения его максимального хода.
- После разборки комплекта всегда устанавливайте на место грязезащитный колпачок, чтобы поддерживать чистоту гидравлической системы.
- Не роняйте тяжелые предметы на шланги. Не перегибайте шланги. Всегда содержите их в чистоте и хорошем состоянии. Шланги не должны быть изношенными, треснувшими или поврежденными. При обнаружении каких-либо повреждений шланг необходимо заменить перед началом работ.
- Защищайте оборудование от воздействия высоких температур и огня. Это может привести к повреждению уплотнений.
- Не модифицируйте устройство. Любые изменения в его конструкции приведут к созданию опасных ситуаций.
- Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влаги.
- Техническое обслуживание устройства должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Услуга

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверяйте оборудование перед каждым использованием. Если он погнут, треснул, протекает или имеет поврежденные компоненты, не начинайте работу.

- Соедините привод, шланг и насос, накрутив гайки на резьбу.
- Перед началом загрузки убедитесь, что все подключено правильно.
- Перед приложением нагрузки выдвиньте привод, а затем втяните его как можно дальше.
- Откройте воздуховыпускной клапан, затем закройте его.
- Закройте выпускной клапан, повернув его по часовой стрелке.
- Отрегулируйте привод так, чтобы нагрузка была приложена по центру.
- Косые силы могут повредить устройство.

Насос может работать в любом положении, как горизонтальном, так и вертикальном. Если рабочее положение не горизонтальное, всегда располагайте его так, чтобы конец шланга был направлен вниз.

- Начните накачку, перемещая рычаг насоса вверх и вниз.
- После достижения желаемого эффекта медленно и осторожно поверните выпускной клапан против часовой стрелки, но не более чем на один оборот. Это приведет к сбросу давления из привода и возврату рычага в убранное положение.
- Закройте выпускной клапан.
- Если во время работы вы заметили какие-либо повреждения, немедленно прекратите работу и обратитесь в сервисную службу.

Консервация и хранение

- Когда инструмент не используется, храните его в сухом месте при максимально постоянной температуре. Поршень привода должен оставаться во втянутом положении.
- Периодически проверяйте поршень привода и насос на наличие признаков коррозии. Очистите эти области чистой тканью, смоченной маслом. Никогда не используйте для этой задачи наждачную бумагу или другой грубый материал.
- Используйте легкие масла для смазки штифтов, осей и шарниров, чтобы защитить их от коррозии. Эта процедура заставит движущиеся части двигаться без сопротивления.

- Периодически проверяйте уровень масла. Когда привод полностью втянут, установите насос в горизонтальное положение. Открутите винт для спуска воздуха и проверьте уровень. Если уровень слишком низкий, немедленно долейте высококачественное гидравлическое масло, соответствующее спецификациям, указанным на этикетке насоса.

Никогда не используйте тормозную жидкость или любую другую неподходящую жидкость. Не смешивайте различные гидравлические масла. Использование масла, не соответствующего спецификациям, может привести к повреждению уплотнений и освобождает производителя от гарантийной ответственности.

- Чтобы прокачать гидравлическую систему, установите насос вертикально так, чтобы шланг был направлен вниз. Откройте выпускной и вентиляционный клапан. Сделайте несколько полных движений рычагом насоса. Закройте сливной и выпускной клапаны.

- Для обеспечения длительной, эффективной и бесперебойной работы меняйте все гидравлическое масло не реже одного раза в год. Когда рычаг привода будет полностью втянут, снимите болт и слейте масло. Убедитесь, что в систему не попали загрязняющие вещества. Установите насос в нормальное горизонтальное положение и закачивайте новое масло до достижения максимального уровня. Затяните винт.

- Рекомендуется, чтобы ежегодный осмотр проводил квалифицированный специалист.

Охрана окружающей среды



Не выбрасывайте данное устройство вместе с бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать в специально отведенном месте. Утилизируйте гидравлическое масло в соответствии с местными правилами.



Последние две цифры года маркировки CE - 19

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Гидравлический разбрасыватель 15T GEKO PREMIUM (квадратный)

Тип: G02146, Модель: 15T

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах,

вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС

и стандарты EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Номер типа EC 0B180102.ZZM0015 от 02.01.2018

выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Виа Ка' Белла, 243/А - местонахождение. Замок Серравалле

40053 Вальсамоджа (BO)

Страна: Италия

Телефон: +39 051 6705141

Факс: +39 051 6705156

Электронная почта: ecm@entecerma.it

Сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.

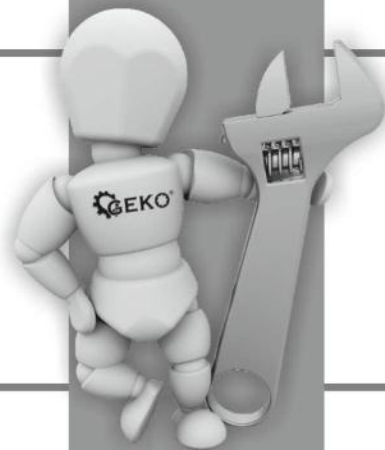


Кетлин, 19.04.2019

Место и дата выдачи

мгр Гжегож Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

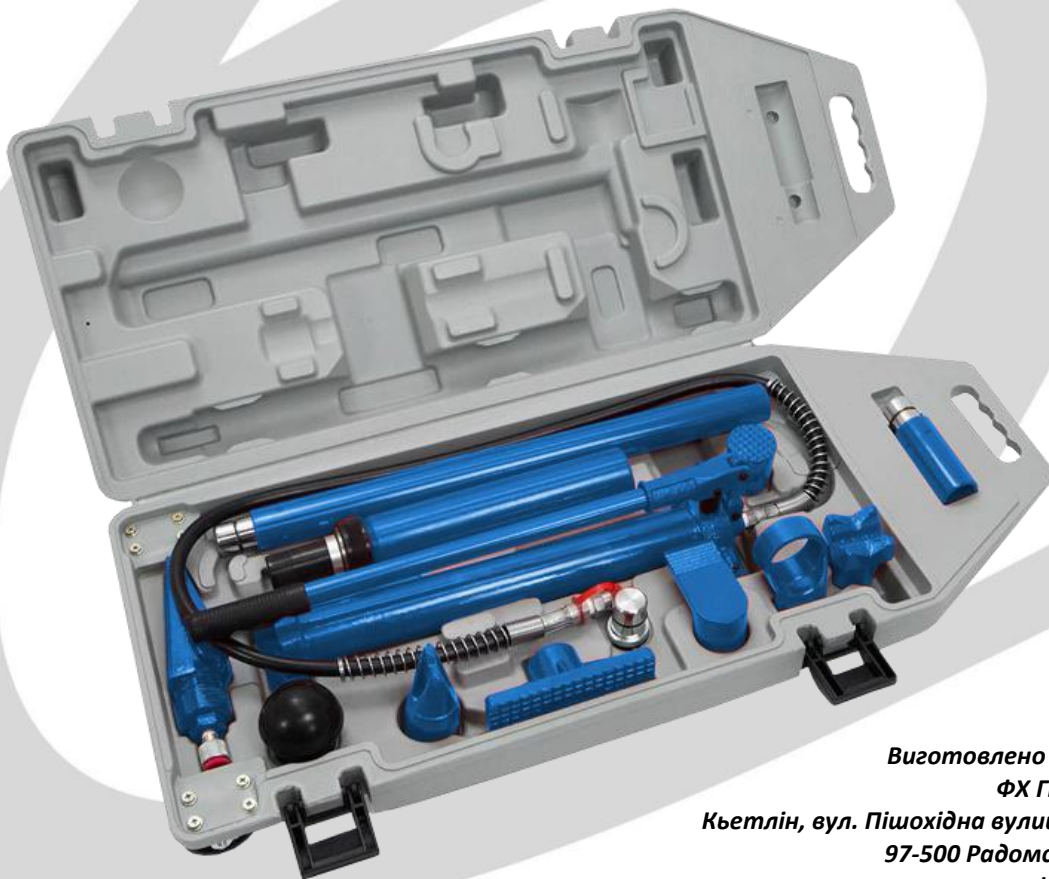


ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Гідравлічний розкидач 15T GEKO PREMIUM (квадратний)

Тип: G02146, Модель: 15T

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФХ GEKO
Кьєтлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

***Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.
Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.***

Загальні правила безпеки

УВАГА:

Будь ласка, уважно прочитайте наступні інструкції з експлуатації та прочитайте й зрозумійте всі інструкції з техніки безпеки. Недотримання інструкцій може призвести до пошкодження обладнання або тілесних ушкоджень. Зберігайте цей посібник після прочитання та зберігайте його у легкодоступному місці, щоб ви могли звертатися до нього щоразу під час роботи з інструментом.

Значення символів



Завжди одягайте захисні окуляри під час роботи.



Завжди одягайте робочі рукавички під час роботи .



Існує ризик відскоку.
Завжди будьте обережні під час роботи.



У системі високий тиск. Суворо забороняється торкатися гідравлічних шлангів під час роботи.

Робоче місце

- Тримайте своє робоче місце в порядку. Загороджене робоче місце може призвести до нещасного випадку.
- Зверніть увагу на умови на робочому місці. Не використовуйте розкидач у вологих або сирих місцях. Не піддавайте впливу дощу.
- Робоче місце має бути сухим, добре освітленим та провітрюваним.
- Не використовуйте інструмент у присутності дітей та не дозволяйте дітям мати доступ до обладнання. Не дозволяйте дітям носити пристрій або будь-які його аксесуари.

Безпечне використання

- Використовуйте розкидач відповідно до його призначення. Не використовуйте для будь-яких інших цілей, окрім тих, що зазначені в проектних характеристиках.
- Максимальний тиск становить 15 тонн. Не перевищуйте допустимий тиск.
- Якщо ви використовуєте подовжувальні трубки, допустимий тиск зменшується на 50% для кожної додаткової трубки.
- Найкоротша подовжувальна трубка повинна бути найдалі від приводу.
- Не використовуйте інструмент як підйомний пристрій.
- Не переміщуйте людей або тварин за допомогою розкидача.
- Не допускайте дітей та осіб, які не пройшли навчання, на робоче місце.
- Зніміть вільний одяг. Не носіть краваток, годинників, ювелірних виробів. Зберіть довге волосся шпильками та сховайте його під шапку.
- Завжди одягайте захисні окуляри під час використання розкидача.

- Зберігайте рівновагу та баланс. Одягайте нековзне взуття.
- Не працюйте, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, ліків чи наркотиків.
- Якщо ви не користуєтеся інструментом, закрийте повітряний клапан.
- Не допускайте надмірного висування поршня та перевищення його максимального ходу.
- Після розбирання комплекту завжди встановлюйте пилосахисний ковпачок на місце, щоб підтримувати чистоту гідравлічної системи.
- Не кидайте важкі предмети на шланги. Не перегинайте шланги. Завжди тримайте їх у чистоті та в належному стані. Шланги не повинні бути зношеними, тріснутими або пошкодженими. Якщо виявлено будь-які пошкодження, шланг необхідно замінити перед початком роботи.
- Захищайте обладнання від впливу високих температур та вогню. Це може призвести до пошкодження ущільнювачів.
- Не модифікуйте пристрій. Будь-які зміни в його конструкції призведуть до створення небезпечних ситуацій.
- Не піддавайте інструмент впливу дощу або вологи.
- Доручайте обслуговування пристрою лише кваліфікованим спеціалістам.

Сервіс

ПРИМІТКА: Перевіряйте обладнання перед кожним використанням. Якщо він погнутий, тріснутий, протікає або має пошкоджені компоненти, не починайте роботу.

- З'єднайте привід, шланг і насос разом, накрутивши гайки на різьбу.
- Перед початком завантаження переконайтеся, що все правильно підключено.
- Перед застосуванням навантаження висуніть привід, а потім втягніть його якомога далі.
- Відкрийте повітряний клапан, а потім закрийте його.
- Закрийте випускний клапан, повернувши його за годинниковою стрілкою.
- Відрегулюйте виконавчий механізм так, щоб навантаження прикладалося центрально.
- Косі сили пошкодять пристрій.

Насос може працювати в будь-якому положенні, як горизонтальному, так і вертикальному. Якщо робоче положення не горизонтальне, завжди розміщуйте його так, щоб кінець шланга був спрямований вниз.

- Почніть відкачування, переміщуючи важіль насоса вгору та вниз.
- Після досягнення бажаного ефекту повільно та обережно поверніть випускний клапан проти годинникової стрілки, але не більше ніж на один оберт. Це зніме тиск з приводу та поверне важіль у втягнуте положення.
- Закрийте випускний клапан.
- Якщо під час роботи ви помітили будь-які пошкодження, негайно припиніть роботу та зверніться до служби підтримки.

Збереження та зберігання

- Коли інструмент не використовується, зберігайте його в сухому місці з максимально постійною температурою. Поршень виконавчого механізму повинен залишатися у втягнутому положенні.
- Періодично перевіряйте поршень виконавчого механізму та насос на наявність ознак корозії. Протріть ці місця чистою тканиною, змоченою в олії. Ніколи не використовуйте для цього завдання наждачний папір або інший шорсткий матеріал.
- Використовуйте легкі олії для змащування штифтів, осей та шарнірів, щоб захистити їх від корозії. Ця процедура призведе до того, що рухомі частини рухатимуться без опору.

- Періодично перевіряйте рівень оливи. Коли привід повністю втягнутий, встановіть насос у горизонтальне положення. Відкрутіть гвинт для прокачування та перевірте рівень. Якщо рівень занадто низький, негайно долийте високоякісну гідравлічну оливу, яка відповідає специфікаціям, зазначеним на етикетці насоса.

Ніколи не використовуйте гальмівну рідину або будь-яку іншу невідповідну рідину. Не змішуйте різні гідравлічні оливи. Використання оливи, що не відповідає специфікаціям, може призвести до пошкодження ущільнень та звільняє виробника від гарантійної відповідальності.

- Щоб прокачати гідравлічну систему, встановіть насос вертикально шлангом вниз. Відкрийте випускний та вентиляційний клапани. Зробіть кілька повних рухів важелем насоса. Закрийте зливний та вентиляційний клапани.

- Для забезпечення тривалої, ефективної та безпроблемної роботи замінюйте всю гідравлічну оливу принаймні раз на рік. Коли важіль приводу повністю втягнуто, зніміть болт і злийте оливу. Переконайтеся, що в систему не потрапили забруднення. Встановіть насос у нормальне горизонтальне положення та закачайте нову оливу, доки вона не досягне максимального рівня. Затягніть гвинт.

- Рекомендується проводити щорічну перевірку кваліфікованим техніком.

Захист навколишнього середовища



Не викидайте цей пристрій разом із побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати у спеціально відведеному для цього місці. Утилізуйте гідравлічну оливу відповідно до місцевих правил.



Останні дві цифри року маркування CE - 19

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

FH GEKO Кітлін, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськ

заявляє з повною відповідальністю, що:

Гідравлічний розкидач 15T GEKO PREMIUM (квадратний)

Тип: G02146, Модель: 15T

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

Директива Європейського Парламенту та Ради 2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про машини,

внесення змін до Директиви 95/16/ЄС

та стандарти EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки

Номер типу ЄС. 0B180102.ZZM0015 від 02.01.2018

виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ka' Белла, 243/A - лок. Замок Серравалле

40053 Вальсамоджа (BO)

Країна: Італія

Телефон: +39 051 6705141

Факс: +39 051 6705156

Електронна пошта: ecm@entecerma.it

Вебсайт: www.entecerma.it

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськ.

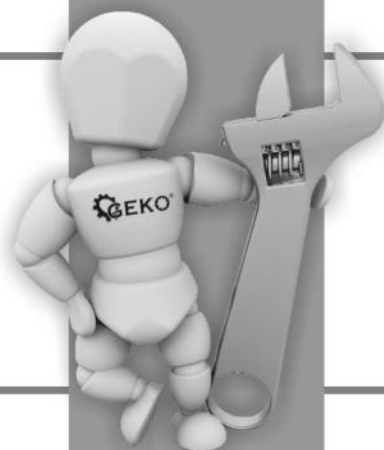


Кітлін, 19.04.2019

Місце та дата видачі

менеджер Гжегож Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

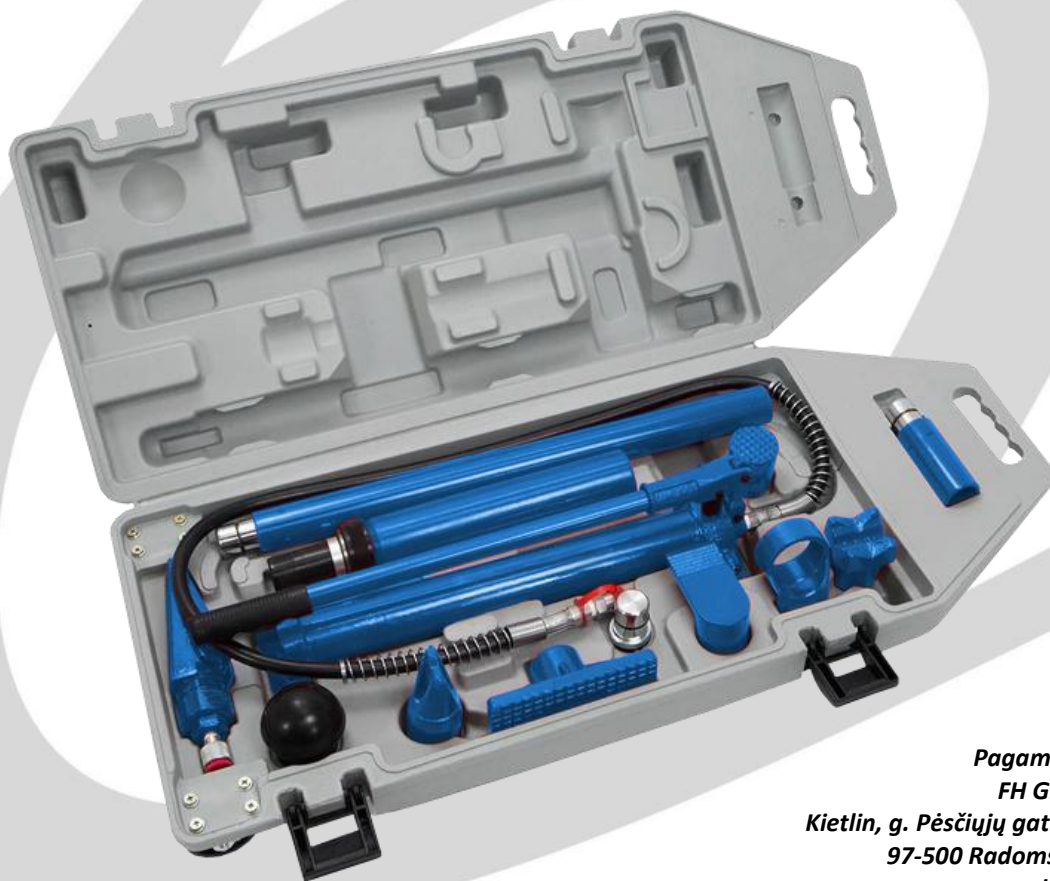


NAUDOJIMO VADOVAS

Hidraulinis skirstytuvas 15T GEKO PREMIUM (kvadratinis)

Tipas: G02146, Modelis: 15T

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
FH GEKO
Kietlin, g. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

*Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojo pareiga yra perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo
instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



DĖMESIO!!!

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai
yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.
Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.***

Bendrosios saugos taisyklės

DĖMESIO:

Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir perskaitykite bei supraskite visas saugos instrukcijas. Nesilaikant nurodymų, galima sugadinti įrangą arba susižaloti kūną. Perskaitykite šį vadovą, laikykite jį lengvai pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte jį peržiūrėti kaskart dirbdami su įrankiu.

Simbolių reikšmė



Dirbdami visada dėvėkite apsauginius akinius.



Dirbdami visada mėvėkite darbinės pirštines .



Yra atsigavimo rizika.
Dirbdami visada būkite atsargūs.



Sistemoje yra aukštas slėgis. Griežtai draudžiama liesti hidraulines žarnas darbo metu.

Darbo vieta

- Palaikykite tvarką savo darbo vietoje. Užblokuota darbo vieta gali sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas. Nenaudokite barstytuvo drėgnose ar šlapiose vietose. Saugoti nuo lietaus.
- Darbo vieta turi būti sausa, gerai apšviesta ir vėdinama.
- Nenaudokite įrankio vaikams esant šalia ir neleiskite vaikams pasiekti įrangos. Neleiskite vaikams nešiotis prietaiso ar jo priedų.

Saugus naudojimas

- Naudokite sėjamąją pagal paskirtį. Nenaudoti jokiais kitais tikslais, nei nurodyta konstrukcijos specifikacijose.
- Didžiausias slėgis yra 15 tonų. Neviršykite leistino slėgio.
- Jei naudojate prailginimo vamzdžius, leistinas slėgis kiekvienam papildomam vamzdžiui sumažinamas 50 %.
- Trumpiausias prailginimo vamzdis turėtų būti toliausiai nuo pavaros.
- Nenaudokite įrankio kaip kėlimo įtaiso.
- Nejudinkite žmonių ar gyvūnų naudodami barstytuvą.
- Neleiskite vaikams ir neapmokytiems asmenims būti darbo vietoje.
- Nuimkite laisvus drabužius. Nedėvėkite kaklaraiščių, laikrodžių, papuošalų. Ilgus plaukus suriškite segtukais ir paslėpkite po skrybėle.
- Naudodami trinkelę, visada dėvėkite apsauginius akinius.

- Išlaikyti pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Avėkite neslystančią avalynę.
- Nedirbkite, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo alkoholio, vaistų ar narkotikų.
- Jei nenaudojate įrankio, uždarykite oro išleidimo vožtuvą.
- Neleiskite stūmokliui per daug išsikišti ir viršyti maksimalios jo eigos.
- Išmontavę komplektą, visada uždėkite purvo dangtelį, kad hidraulinė sistema būtų švari.
- Nemeskite sunkių daiktų ant žarnų. Nelenkite žarnų. Visada laikykite juos švarius ir geros būklės. Žarnos negali būti sutrūkinėjusios, sutrūkinėjusios ar pažeistos. Jei aptinkama kokių nors pažeidimų, prieš pradedant darbą žarną reikia pakeisti.
- Saugoti įrangą nuo aukštos temperatūros ir ugnies poveikio. Tai gali pažeisti sandariklius.
- Nekeiskite įrenginio konstrukcijos. Bet kokie jo konstrukcijos pakeitimai sukels pavojingas situacijas.
- Saugokite įrankį nuo lietaus ar drėgmės.
- Įrenginį prižiūrėkite tik kvalifikuoti asmenys.

Paslauga

PASTABA: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrangą. Jei jis sulenktas, įtrūkęs, praleidžia vandenį arba yra pažeistų komponentų, nepradėkite darbo.

- Prijunkite pavarą, žarną ir siurbį, užsukdami veržles ant sriegių.
- Prieš pradėdami krauti, įsitinkite, kad viskas tinkamai prijungta.
- Prieš pritaikydami apkrovą, ištieskite pavaros mechanizmą, o tada kuo toliau jį įtraukite.
- Atidarykite oro išleidimo vožtuvą, tada uždarykite jį.
- Uždarykite išleidimo vožtuvą pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
- Sureguliuokite pavarą taip, kad apkrova būtų taikoma centre.
- Įstrižos jėgos sugadins įrenginį.

Siurblys gali veikti bet kokioje padėtyje – tiek horizontaliai, tiek vertikalčiai. Jei darbo padėtis nėra horizontali, visada pastatykite žarną taip, kad jos galas būtų nukreiptas žemyn.

- Pradėkite pumpuoti judindami siurblio svirtį aukštyn ir žemyn.
- Pasiekus norimą efektą, lėtai ir atsargiai pasukite išleidimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę, bet ne daugiau kaip vieną apsisukimą. Tai atlaisvins slėgį iš pavaros ir grąžins svirtį į įtrauktą padėtį.
- Uždarykite išleidimo vožtuvą.
- Jei darbo metu pastebėjote kokių nors pažeidimų, nedelsdami nutraukite darbą ir susisieki su aptarnavimo tarnyba.

Konservavimas ir saugojimas

- Kai įrankis nenaudojamas, laikykite jį sausoje vietoje, kurioje temperatūra būtų kuo pastovesnė. Pavaros stūmoklis turi likti įtrauktoje padėtyje.

- Periodiškai tikrinkite pavaros stūmoklį ir siurbį, ar nėra korozijos požymių. Šias vietas valykite švaria, aliejuje suvilgyta šluoste. Šiam darbui niekada nenaudokite švitrinio popieriaus ar kitos šiurkščios medžiagos.

- Kai ščiams, ašims ir vyriams sutepti naudokite lengvasias alyvas, kad apsaugotumėte juos nuo korozijos. Ši procedūra leis judančioms dalims judėti be pasipriešinimo.

- Periodiškai tikrinkite alyvos lygį. Kai pavara visiškai įtraukta, pastatykite siurblį horizontalioje padėtyje. Atsukite išleidimo varžtą ir patikrinkite lygį. Jei jis per žemas, nedelsdami papildykite aukštos kokybės hidraulinės alyvos, atitinkančios siurblio etiketėje nurodytas specifikacijas. Niekada nenaudokite stabdžių skysčio ar kito netinkamo skysčio. Nemaišykite skirtingų hidraulinių alyvų. Naudojant alyvą, kuri neatitinka specifikacijų, gali būti pažeisti sandarikliai ir gamintojas atleidžiamas nuo garantijos.
- Norėdami išleisti orą hidraulinėje sistemoje, pastatykite siurblį vertikaliai, žarna nukreipta žemyn. Atidarykite išleidimo ir išleidimo vožtuvą. Atlikite kelis pilnus siurblio svirties judesius. Uždarykite išleidimo ir ventiliacijos čiaupą.
- Norint užtikrinti ilgą, efektyvų ir be problemų veikimą, visą hidraulinę alyvą keiskite bent kartą per metus. Kai pavaros svirtis visiškai įtraukta, atsukite varžtą ir išleiskite alyvą. Įsitikinkite, kad į sistemą nepateko jokių teršalų. Nustatykite siurblį į įprastą, horizontalią padėtį ir pumpuokite naują alyvą, kol pasieks maksimalų lygį. Priveržkite varžtą.
- Rekomenduojama, kad kvalifikuotas technikas atliktų metinį patikrinimą.

Aplinkos apsauga



Neišmeskite šio prietaiso su buitinėmis atliekomis. Įrenginį reikia utilizuoti tam skirtoje vietoje. Hidraulinę alyvą utilizuokite pagal vietinius reikalavimus.



Paskutiniai du CE ženklo metų skaitmenys – 19

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Hidraulinis skirstytuvas 15T GEKO PREMIUM (kvadratinis)

Tipas: G02146, Modelis: 15T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų,

iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB

ir EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartai

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo nr. 0B180102.ZZM0015, 2018 m. sausio 2 d.

išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - vieta. Serravalės pilis

40053 Valsamoggia (BO)

Šalis: Italija

Telefonas: +39 051 6705141

Faksas: +39 051 6705156

El. paštas: ecm@entecerma.it

Svetainė: www.entecerma.it

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas.

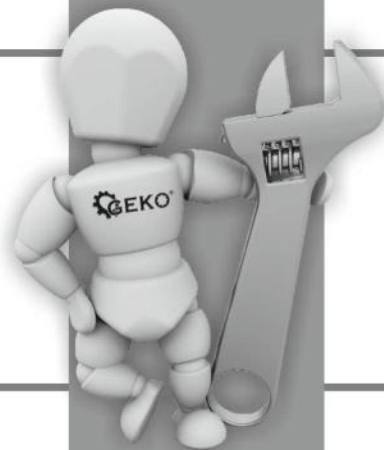


Kietlin, 2019 m. balandžio 19 d.

Išdavimo vieta ir data

vadovas Grzegorz Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



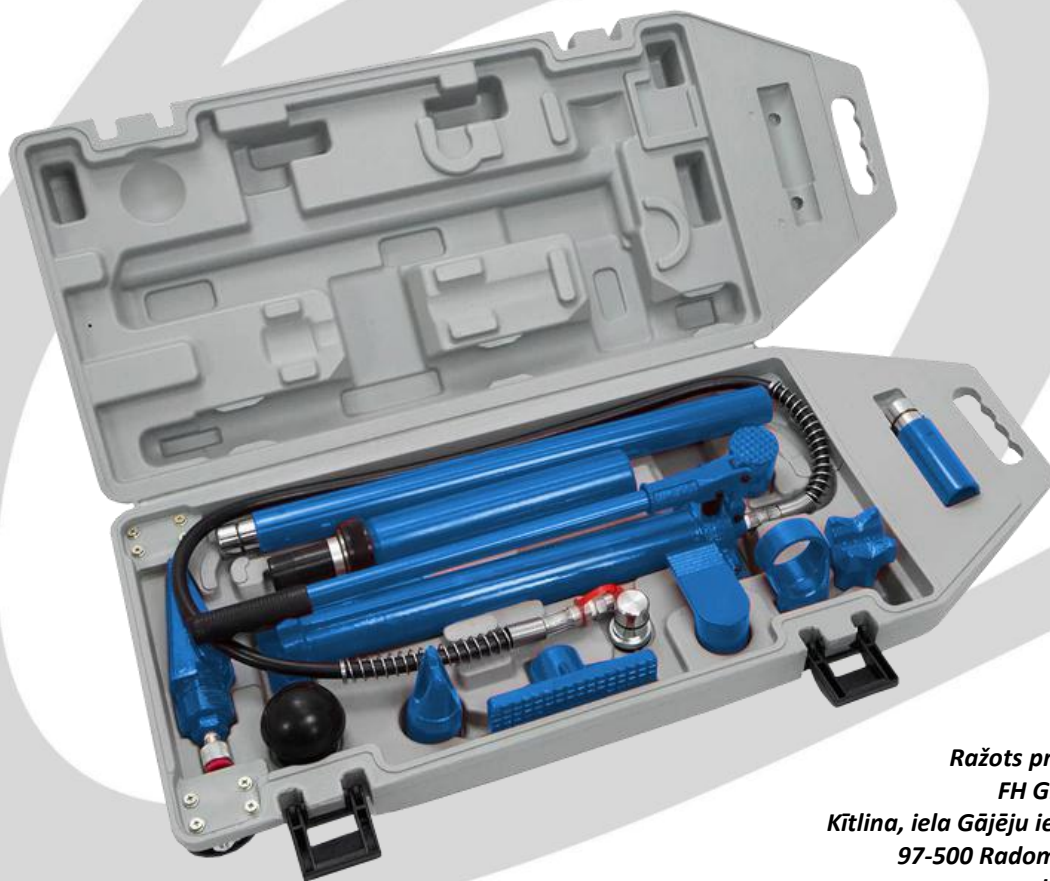
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Hidrauliskais izkliedētājs 15T GEKO PREMIUM (kvadrātveida)

Tips: G02146, Modelis: 15T

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

FH GEKO

Kītlina, iela Gājēju iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Vispārīgie drošības noteikumi

UZMANĪBU:

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet tālāk sniegto lietošanas instrukciju un izlasiet un izprotiet visus drošības norādījumus. Norādījumu neievērošana var izraisīt aprīkojuma bojājumus vai miesas bojājumus. Pēc izlasīšanas saglabājiēt šo rokasgrāmatu viegli pieejamā vietā, lai varētu to pārskatīt ikreiz, kad strādājat ar instrumentu.

Simbolu nozīme



Strādājot, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.



Strādājot, vienmēr valkājiet darba cimdus .



Pastāv atsitiena risks.

Strādājot, vienmēr ievērojiet piesardzību.



Sistēmā ir augsts spiediens. Darba laikā ir stingri aizliegts pieskarties hidrauliskajām šļūtenēm.

Darbavieta

- Uzturiet savu darba zonu kārtībā. Aizsegta darba vieta var izraisīt negadījumu.
- Pievērsiet uzmanību darba apstākļiem. Nelietojiet izklieģētāju mitrās vai slapjās vietās. Nepakļaut lietum.
- Darba vietai jābūt sausai, labi apgaismotai un vēdināmai.
- Nelietojiet instrumentu bērnu klātbūtnē un neļaujiet bērniem piekļūt aprīkojumam. Neļaujiet bērniem pārnēsāt ierīci vai kādu no tās piederumiem.

Droša lietošana

- Izmantojiet izklieģētāju atbilstoši paredzētajam mērķim. Nelietot citiem mērķiem, izņemot tos, kas norādīti konstrukcijas specifikācijās.
- Maksimālais spiediens ir 15 tonnas. Nepārsniedziet pieļaujamo spiedienu.
- Ja izmantojat pagarinātāja caurules, pieļaujamais spiediens tiek samazināts par 50% katrai papildu caurulei.
- Īsākajai pagarinātāja caurulei jāatrodas vistālāk no izpildmehānisma.
- Neizmantojiet instrumentu kā celšanas ierīci.
- Nepārvietojiet cilvēkus vai dzīvniekus, izmantojot izklieģētāju.
- Neļaujiet bērniem un neapmācītām personām atrasties darba vietā.
- Novelciet vaļīgu apģērbu. Nevalkājiet kaklasaites, pulksteņus, rotaslietas. Sasieniet garus matus un paslēpiet tos zem cepures.
- Lietojot izklieģētāju, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.

- Saglabāt līdzsvaru un līdzsvaru. Valkājiet neslīdošus apavus.
- Nestrādājiet, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, medikamentu vai narkotiku reibumā.
- Ja instrumentu nelietojat, aizveriet gaisa ventilācijas vārstu.
- Neļaujiet virzulim izvirzīties pārāk tālu un pārsniegt tā maksimālo gājienu.
- Kad komplekts ir izjaukts, vienmēr uzlieciet atpakaļ netīrumu savākšanas vāciņu, lai hidrauliskā sistēma būtu tīra.
- Nemetiet smagus priekšmetus uz šļūtenēm. Nelociet šļūtenes. Vienmēr turiet tos tīrus un labā stāvoklī. Šļūtenes nedrīkst būt nodilušas, saplaisājušas vai bojātas. Ja tiek konstatēti bojājumi, pirms darba uzsākšanas šļūtene jānomaina.
- Aizsargāt aprīkojumu no augstas temperatūras un uguns iedarbības. Tas var sabojāt blīves.
- Neveiciet ierīces modifikācijas. Jebkuras izmaiņas tā konstrukcijā radīs bīstamas situācijas.
- Nepakļaujiet instrumentu lietošanai vai mitrumam.
- Ierīci drīkst apkopt tikai kvalificētas personas.

Pakalpojums

PIEZĪME: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aprīkojumu. Ja tas ir saliekts, saplaisājis, tek vai tam ir bojātas detaļas, neuzsāciet darbu.

- Savienojiet izpildmehānismu, šļūteni un sūkni, uzskrūvējot uzgriežņus uz vītņēm.
- Pirms sākat iekraušanu, pārliedzinieties, vai viss ir pareizi savienots.
- Pirms slodzes pielikšanas pagariniet izpildmehānismu un pēc tam ievelciet to, cik vien tālu iespējams.
- Atveriet gaisa izlaišanas vārstu un pēc tam aizveriet to.
- Aizveriet atbrīvošanas vārstu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
- Noregulējiet izpildmehānismu tā, lai slodze tiktu pielikta centrāli.
- Slīpi spēki sabojās ierīci.

Sūknis var darboties jebkurā pozīcijā, gan horizontāli, gan vertikāli. Ja darba pozīcija nav horizontāla, vienmēr novietojiet to tā, lai šļūtenes gals būtu vērsts uz leju.

- Sāciet sūknēšanu, pārvietojot sūkņa sviru uz augšu un uz leju.
- Kad vēlamais efekts ir sasniegts, lēnām un uzmanīgi pagrieziet atbrīvošanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, bet ne vairāk kā vienu apgriezieni. Tas atbrīvos spiedienu no izpildmehānisma un atgriezīs sviru ievilkta stāvoklī.
- Aizveriet atbrīvošanas vārstu.
- Ja darba laikā pamanāt bojājumus, nekavējoties pārtrauciet darbu un sazinieties ar servisa dienestu.

Saglabāšana un uzglabāšana

- Kad instruments netiek lietots, uzglabājiet to sausā vietā ar pēc iespējas nemainīgāku temperatūru. Piedziņas virzulim jāpaliek ievilkta stāvoklī.
- Periodiski pārbaudiet izpildmehānisma virzuli un sūkni, vai nav korozijas pazīmju. Notīriet šīs vietas ar tīru, eļļā samērcētu drānu. Šim uzdevumam nekad nelietojiet smilšpapīru vai citus raupjus materiālus.
- Lai pasargātu tapas, asis un eņģes no korozijas, eļļojiet tās ar vieglām eļļām. Šī procedūra nodrošinās kustīgo daļu kustību bez pretestības.

- Periodiski pārbaudiet eļļas līmeni. Kad izpildmehānisms ir pilnībā ievilkts, novietojiet sūkni horizontālā stāvoklī. Atskrūvējiet izlaišanas skrūvi un pārbaudiet līmeni. Ja tas ir pārāk zems, nekavējoties uzpildiet to ar augstas kvalitātes hidraulisko eļļu, kas atbilst sūkņa etiķetes specifikācijām.

Nekad nelietojiet bremžu šķidrumu vai citus nepiemērotus šķidrumus. Nejauciet dažādas hidrauliskās eļļas. Eļļas, kas neatbilst specifikācijām, lietošana var sabojāt blīves un atbrīvo ražotāju no garantijas saistībām.

- Lai atgaisotu hidraulisko sistēmu, novietojiet sūkni vertikāli ar šļūteni uz leju. Atveriet izlaišanas un ventilācijas vārstu. Veiciet vairākas pilnas sūkņa sviras kustības. Aizveriet iztukšošanas un ventilācijas vārstu.

- Lai nodrošinātu ilgu, efektīvu un bezproblēmu darbību, nomainiet visu hidraulisko eļļu vismaz reizi gadā. Kad izpildmehānisma svira ir pilnībā ievilkta, noņemiet skrūvi un izlejiet eļļu. Pārliedziniet, ka sistēmā nav iekļuvuši piemaisījumi. Novietojiet sūkni normālā, horizontālā stāvoklī un iesūknējiet jaunu eļļu, līdz tā sasniedz maksimālo līmeni. Pievelciet skrūvi.

- Ieteicams veikt ikgadēju pārbaudi, ko veic kvalificēts tehniķis.

Vides aizsardzība



Neizmetiet šo ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīce jāiznīcina tam paredzētā vietā. Hidraulisko eļļu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari — 19

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Hidrauliskais izkliedētājs 15T GEKO PREMIUM (kvadrātveida)
Tips: G02146, Modelis: 15T

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām,
ar ko groza Direktīvu 95/16/EK
un EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standarti
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts
EK tipa nr. 0B180102.ZZM0015, 2018. gada 2. janvāris
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Ca' Bella iela, 243/A - atrašanās vieta. Serravalles pils
40053 Valsamoggia (BO)
Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141
Fakss: +39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it
Tīmekļa vietne: www.entecerma.it
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

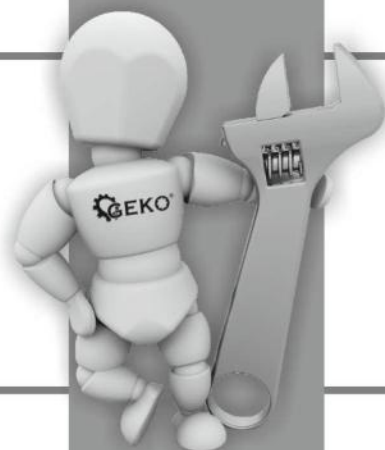


Kītлина, 19.04.2019.

Izdošanas vieta un datums

vadītājs Gžegožs Kovaļčiks

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

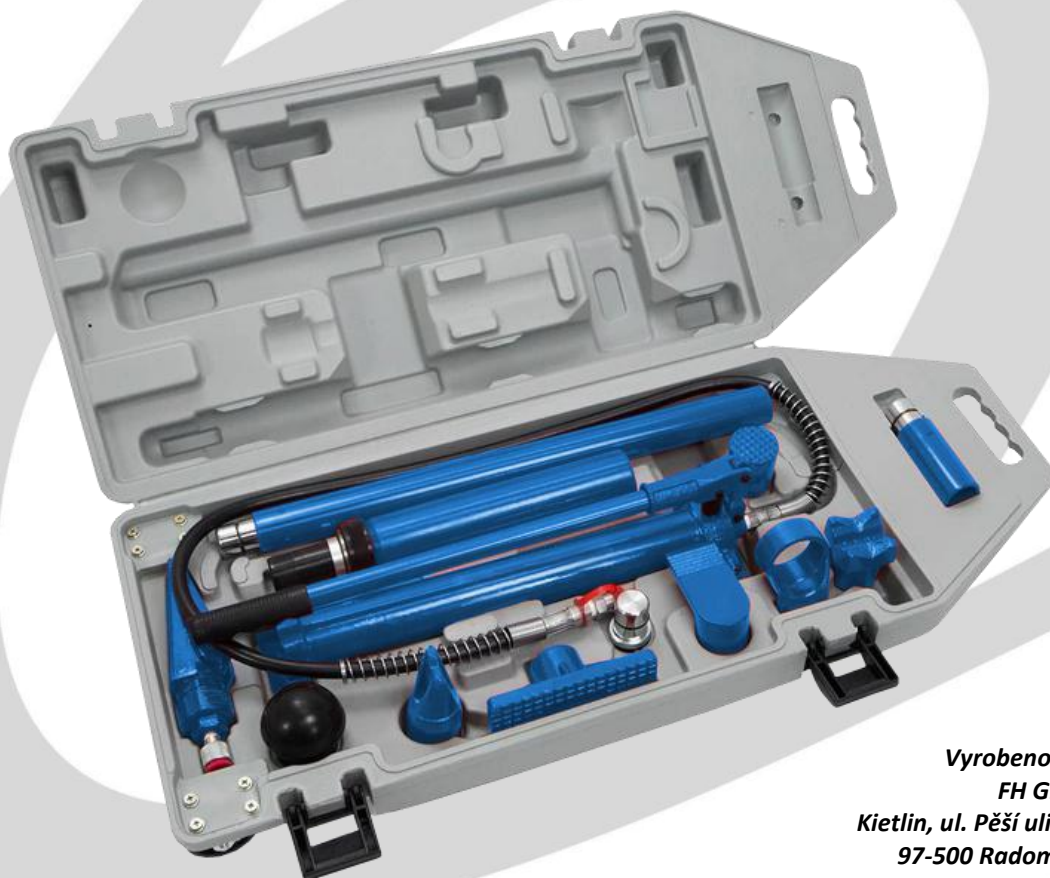


UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Hydraulický rozmetač 15T GEKO PREMIUM (čtvercový)

Typ: G02146, Model: 15T

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
FH GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Obecná bezpečnostní pravidla

POZOR:

Pečlivě si prosím přečtěte následující návod k obsluze a přečtěte si a pochopte všechny bezpečnostní pokyny. Nedodržení pokynů může vést k poškození zařízení nebo zranění osob. Po přečtení si tuto příručku uschovejte na snadno přístupném místě, abyste se k ní mohli kdykoli vrátit při práci s nářadím.

Význam symbolů



Při práci vždy používejte ochranné brýle.



Při práci vždy používejte pracovní rukavice .



Existuje riziko rebound (návratu).

Při práci vždy buďte opatrní.



V systému je vysoký tlak. Během práce je přísně zakázáno dotýkat se hydraulických hadic.

Pracoviště

- Udržujte si pracovní prostor uklizený. Zablokované pracoviště může způsobit nehodu.
- Věnujte pozornost podmínkám na pracovišti. Nepoužívejte rozmetadlo ve vlhkých nebo mokrých místech. Nevystavujte dešti.
- Pracoviště by mělo být suché, dobře osvětlené a větrané.
- Nepoužívejte nářadí v přítomnosti dětí a nedovolte dětem přístup k zařízení. Nedovolte dětem nosit zařízení ani žádné jeho příslušenství.

Bezpečné použití

- Používejte rozmetadlo v souladu s jeho určením. Nepoužívejte k žádnému jinému účelu, než je uvedeno v konstrukčních specifikacích.
- Maximální tlak je 15 tun. Nepřekračujte povolený tlak.
- Pokud používáte prodlužovací trubky, povolený tlak se sníží o 50 % pro každou další trubku.
- Nejkratší prodlužovací trubice by měla být nejdále od aktuátoru.
- Nepoužívejte nářadí jako zvedací zařízení.
- Nepřemísťujte osoby ani zvířata pomocí rozmetadla.
- Nedovolte dětem a neproškoleným osobám vstup na pracoviště.
- Svlékněte volné oblečení. Nenoste kravaty, hodinky, šperky. Sepněte si dlouhé vlasy a schovejte je pod klobouk.
- Při používání rozmetadla vždy používejte ochranné brýle.

- Udržujte rovnováhu a vyrovnanost. Noste protiskluzovou obuv.
- Nepracujte, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, léků či drog.
- Pokud nářadí nepoužíváte, zavřete odvětrávací ventil.
- Nedovolte, aby se píst příliš vysunul a překročil svůj maximální zdvih.
- Po demontáži sady vždy nasadte zpět krytku proti nečistotám, aby hydraulický systém zůstal čistý.
- Nepokládejte těžké předměty na hadice. Hadice neohýbejte. Vždy je udržujte čisté a v dobrém stavu. Hadice nesmí být roztřepené, prasklé ani poškozené. Pokud se zjistí jakékoli poškození, musí být hadice před zahájením práce vyměněna.
- Chraňte zařízení před vystavením vysokým teplotám a ohni. To může způsobit poškození těsnění.
- Zařízení neupravujte. Jakékoli změny v jeho konstrukci povedou ke vzniku nebezpečných situací.
- Nevystavujte nářadí dešti ani vlhkosti.
- Údržbu zařízení nechte provádět pouze kvalifikovanými osobami.

Servis

POZNÁMKA: Před každým použitím zařízení zkontrolujte. Pokud je ohnutý, prasklý, netěsní nebo má poškozené součásti, nezačínajte s prací.

- Spojte pohon, hadici a čerpadlo našroubováním matic na závity.
- Před zahájením nakládání se ujistěte, že je vše správně připojeno.
- Před aplikací zatížení vysuňte a poté co nejvíce zasuňte aktuátor.
- Otevřete a poté zavřete odvětrávací ventil.
- Zavřete vypouštěcí ventil otočením ve směru hodinových ručiček.
- Nastavte aktuátor tak, aby zatížení působilo centrálně.
- Šikmé síly poškodí zařízení.

Čerpadlo může pracovat v jakékoli poloze, horizontálně i vertikálně. Pokud pracovní poloha není vodorovná, vždy ji umístěte tak, aby konec hadice směřoval dolů.

- Začněte pumpovat pohybem páky pumpy nahoru a dolů.
- Jakmile je dosaženo požadovaného účinku, pomalu a opatrně otočte uvolňovacím ventilem proti směru hodinových ručiček, ale ne o více než jednu otáčku. Tím se uvolní tlak z aktuátoru a rameno se vrátí do zatažené polohy.
- Zavřete vypouštěcí ventil.
- Pokud si během práce všimnete jakéhokoli poškození, okamžitě práci přestaňte a kontaktujte servis.

Konzervace a skladování

- Pokud se nástroj nepoužívá, skladujte jej na suchém místě s co nejstálější teplotou. Píst aktuátoru by měl zůstat v zatažené poloze.
- Pravidelně kontrolujte píst pohonu a čerpadlo, zda nevykazují známky koroze. Tyto oblasti očistěte čistým hadříkem namočeným v oleji. Pro tento úkol nikdy nepoužívejte brusný papír ani jiný drsný materiál.
- K mazání čepů, náprav a pantů používejte lehké oleje, aby byly chráněny před korozí. Tento postup způsobí, že se pohyblivé části budou pohybovat bez odporu.

- Pravidelně kontrolujte hladinu oleje. Když je pohon zcela zasunutý, umístěte čerpadlo do vodorovné polohy. Odšroubujte odvzdušňovací šroub a zkontrolujte hladinu. Pokud je příliš nízká, ihned doplňte vysoce kvalitní hydraulický olej, který splňuje specifikace uvedené na štítku čerpadla. Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu ani jinou nevhodnou kapalinu. Nemíchejte různé hydraulické oleje. Použití oleje, který neodpovídá specifikacím, může vést k poškození těsnění a zbavuje výrobce záruční odpovědnosti.
- Pro odvzdušnění hydraulického systému umístěte čerpadlo svisle s hadicí směřující dolů. Otevřete vypouštěcí a odvzdušňovací ventil. Proveďte několik kompletních pohybů pákou čerpadla. Zavřete vypouštěcí a odvzdušňovací ventil.
- Pro zajištění dlouhého, efektivního a bezproblémového provozu vyměňujte veškerý hydraulický olej alespoň jednou ročně. Když je rameno aktuátoru zcela zasunuté, odstraňte šroub a vypusťte olej. Ujistěte se, že do systému nedostaly žádné nečistoty. Nastavte čerpadlo do normální, vodorovné polohy a pumpujte nový olej, dokud nedosáhne maximální hladiny. Utáhněte šroub.
- Doporučuje se, aby každoroční kontrola probíhala kvalifikovaným technikem.

Ochrana životního prostředí



Nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu. Zařízení musí být zlikvidováno v určeném zařízení. Hydraulický olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 19

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Hydraulický rozmetač 15T GEKO PREMIUM (čtvercový)
Typ: G02146, Model: 15T

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,
kterou se mění směrnice 95/16/ES

a normy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení

Typové číslo ES 0B180102.ZZM0015 ze dne 02.01.2018

vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Země: Itálie

Telefon: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Webové stránky: www.entecerma.it

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

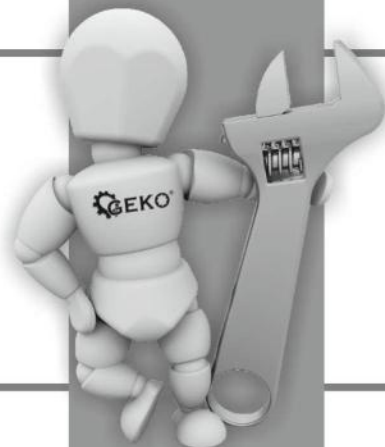


Kietlin, 19.04.2019

Místo a datum vydání

manažer Grzegorz Kowalczyk

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

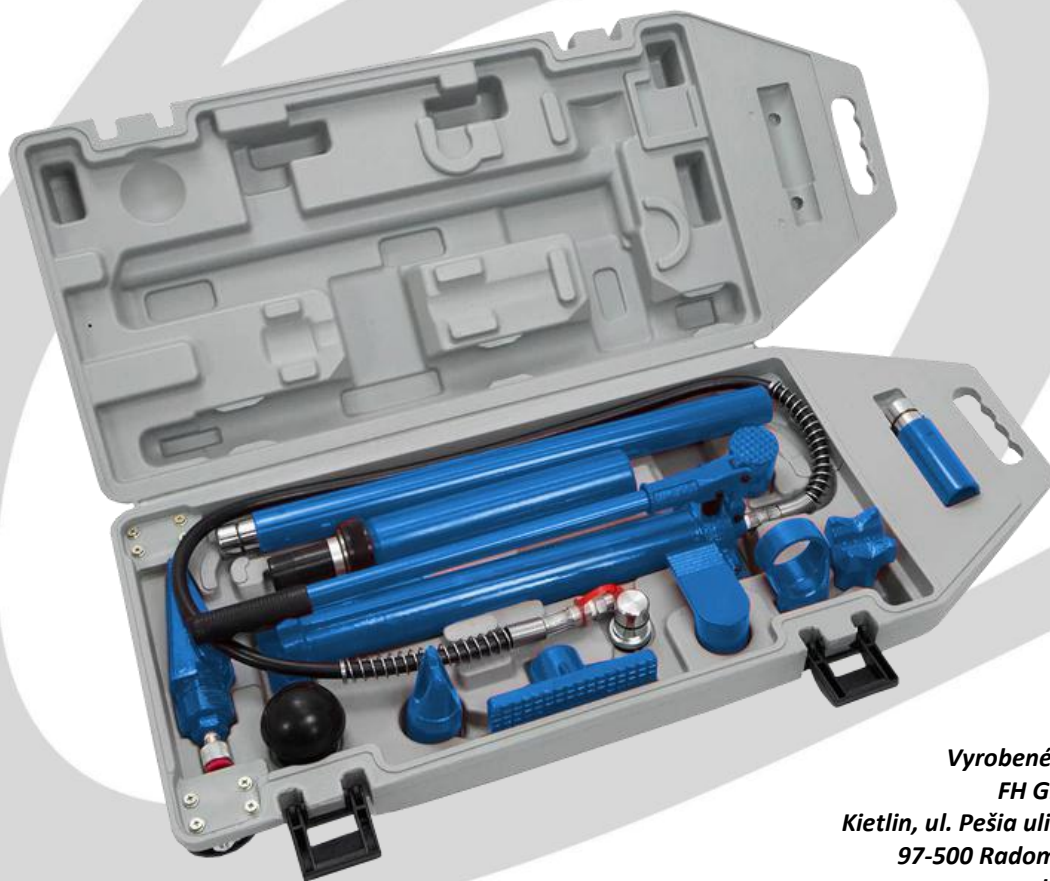


POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Hydraulický rozťahovač 15T GEKO PREMIUM (štvorcový)

Typ: G02146, Model: 15T

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobéné pre
FH GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné pre bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



POZOR!!!

***Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.
Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.***

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

POZOR:

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny na obsluhu a prečítajte si a pochopte všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržanie pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo k úrazu osôb. Po prečítaní si tento návod uschovajte na ľahko dostupnom mieste, aby ste sa k nemu mohli kedykoľvek vrátiť pri práci s nástrojom.

Význam symbolov



Pri práci vždy noste ochranné okuliare.



Pri práci vždy noste pracovné rukavice .



Existuje riziko spätného rázu.
Pri práci vždy buďte opatrní.



V systéme je vysoký tlak. Počas práce je prísne zakázané dotýkať sa hydraulických hadíc.

Pracovisko

- Udržujte si pracovný priestor uprataný. Zablokované pracovisko môže spôsobiť nehodu.
- Venujte pozornosť podmienkam na pracovisku. Nepoužívajte rozmetadlo vo vlhkých alebo mokrých miestach. Nevystavujte dažďu.
- Pracovisko by malo byť suché, dobre osvetlené a vetrané.
- Nepoužívajte náradie v prítomnosti detí a nedovoľte deťom prístup k zariadeniu. Nedovoľte deťom nosiť zariadenie ani žiadne z jeho príslušenstva.

Bezpečné používanie

- Používajte rozmetadlo v súlade s jeho určeným účelom. Nepoužívajte na žiadny iný účel, než je uvedený v konštrukčných špecifikáciách.
- Maximálny tlak je 15 ton. Neprekračujte povolený tlak.
- Ak používate predlžovacie trubice, povolený tlak sa zníži o 50 % pre každú ďalšiu trubicu.
- Najkratšia predlžovacia trubica by mala byť najďalej od aktuátora.
- Nepoužívajte náradie ako zdvíhacie zariadenie.
- Nepresúvajte ľudí ani zvieratá pomocou rozmetadla.
- Nedovoľte deťom a nevyškoleným osobám vstup na pracovisko.
- Odstráňte voľné oblečenie. Nenoste kravaty, hodinky, šperky. Dlhé vlasy si zopnite a schovajte pod klobúk.
- Pri používaní rozmetadla vždy noste ochranné okuliare.

- Udržiavať rovnováhu a vyrovnanosť. Noste protišmykovú obuv.
- Nepracujte, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, liekov či drog.
- Ak náradie nepoužívate, zatvorte odvodušňovací ventil.
- Nedovoľte, aby sa piest vysunul príliš ďaleko a prekročil svoj maximálny zdvih.
- Po demontáži súpravy vždy nasadte späť kryt proti nečistotám, aby sa hydraulický systém udržal v čistote.
- Nenechajte na hadiciach pustiť ťažké predmety. Hadice neohýbajte. Vždy ich udržiavajte čisté a v dobrom stave. Hadice nesmú byť rozstrapkané, prasknuté ani poškodené. Ak sa zistí akékoľvek poškodenie, hadicu je potrebné pred začatím prác vymeniť.
- Chráňte zariadenie pred vystavením vysokým teplotám a ohňu. Môže to spôsobiť poškodenie tesnení.
- Zariadenie neupravujte. Akékoľvek zmeny v jeho dizajne povedú k vytvoreniu nebezpečných situácií.
- Nevystavujte náradie dažďu ani vlhkosti.
- Údržbu zariadenia nechajte vykonávať iba kvalifikovaným osobám.

Služba

POZNÁMKA: Pred každým použitím zariadenie skontrolujte. Ak je ohnutý, prasknutý, netesní alebo má poškodené komponenty, nezačínajte s prácou.

- Spojte ovládač, hadicu a čerpadlo naskrutkovaním matíc na závit.
- Pred začatím nakladania sa uistite, že je všetko správne pripojené.
- Pred aplikáciou záťaže vysuňte ovládač a potom ho zatiahnite čo najviac.
- Otvorte odvodušňovací ventil a potom ho zatvorte.
- Zatvorte vypúšťací ventil jeho otočením v smere hodinových ručičiek.
- Nastavte ovládač tak, aby záťaž pôsobila centrálne.
- Šikmé sily poškodia zariadenie.

Čerpadlo môže pracovať v akejkoľvek polohe, horizontálne aj vertikálne. Ak pracovná poloha nie je vodorovná, vždy ju umiestnite tak, aby koniec hadice smeroval nadol.

- Spustite pumpovanie pohybom páky pumpy hore a dole.
- Keď dosiahnete požadovaný účinok, pomaly a opatrne otočte uvoľňovací ventil proti smeru hodinových ručičiek, ale nie viac ako o jednu otáčku. Tým sa uvoľní tlak z ovládača a rameno sa vráti do zasunutej polohy.
- Zatvorte vypúšťací ventil.
- Ak počas práce spozorujete akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte pracovať a kontaktujte servis.

Konzervovanie a skladovanie

- Keď sa náradie nepoužíva, skladujte ho na suchom mieste s čo najkonštantnejšou teplotou. Piest aktuátora by mal zostať v zasunutej polohe.
- Pravidelne kontrolujte piest ovládača a čerpadlo, či nevykazujú známky korózie. Tieto miesta očistite čistou handričkou namočenou v oleji. Na túto úlohu nikdy nepoužívajte brúsny papier ani iný drsný materiál.
- Na mazanie čapov, náprav a pántov používajte ľahké oleje, aby ste ich chránili pred koróziou. Tento postup spôsobí, že pohyblivé časti sa budú pohybovať bez odporu.

- Pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Keď je ovládač úplne zasunutý, umiestnite čerpadlo do vodorovnej polohy. Odskrutkujte odvzdušňovaciu skrutku a skontrolujte hladinu. Ak je príliš nízka, ihneď doplňte vysokokvalitný hydraulický olej, ktorý spĺňa špecifikácie uvedené na štítku čerpadla. Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu ani žiadnu inú nevhodnú kvapalinu. Nemiešajte rôzne hydraulické oleje. Použitie oleja, ktorý nezodpovedá špecifikáciám, môže viesť k poškodeniu tesnení a zbavuje výrobcu záručnej zodpovednosti.
- Na odvzdušnenie hydraulického systému umiestnite čerpadlo vertikálne s hadicou smerujúcou nadol. Otvorte vypúšťací a odvzdušňovací ventil. Vykonajte niekoľko úplných pohybov pákou čerpadla. Zatvorte vypúšťací a odvzdušňovací ventil.
- Pre zaistenie dlhej, efektívnej a bezproblémovej prevádzky vymieňajte všetok hydraulický olej aspoň raz ročne. Keď je rameno aktuátora úplne zasunuté, odstráňte skrutku a vypustite olej. Uistite sa, že do systému nevnikli žiadne nečistoty. Nastavte čerpadlo do normálnej, vodorovnej polohy a nalievajte nový olej, kým nedosiahne maximálnu hladinu. Uťahnite skrutku.
- Odporúča sa, aby kvalifikovaný technik vykonal každoročnú kontrolu.

Ochrana životného prostredia



Toto zariadenie nevyhadzujte do domového odpadu. Zariadenie musí byť zlikvidované v určenom zariadení. Hydraulický olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 19

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Hydraulický rozťahovač 15T GEKO PREMIUM (štvorcový)
Typ: G02146, Model: 15T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/16/ES

a normy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení

Typové číslo ES 0B180102.ZZM0015 z 02.01.2018

vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Krajina: Taliansko

Telefón: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Webová stránka: www.entecerma.it

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

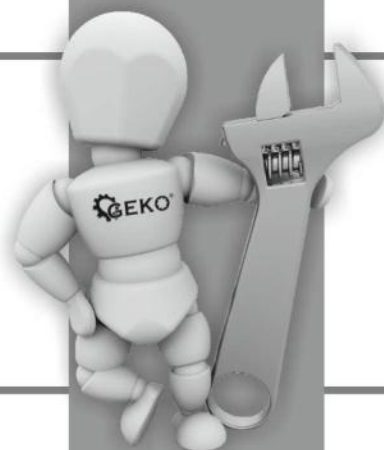


Kietlin, 19.04.2019

Miesto a dátum vydania

manažér Grzegorz Kowalczyk

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

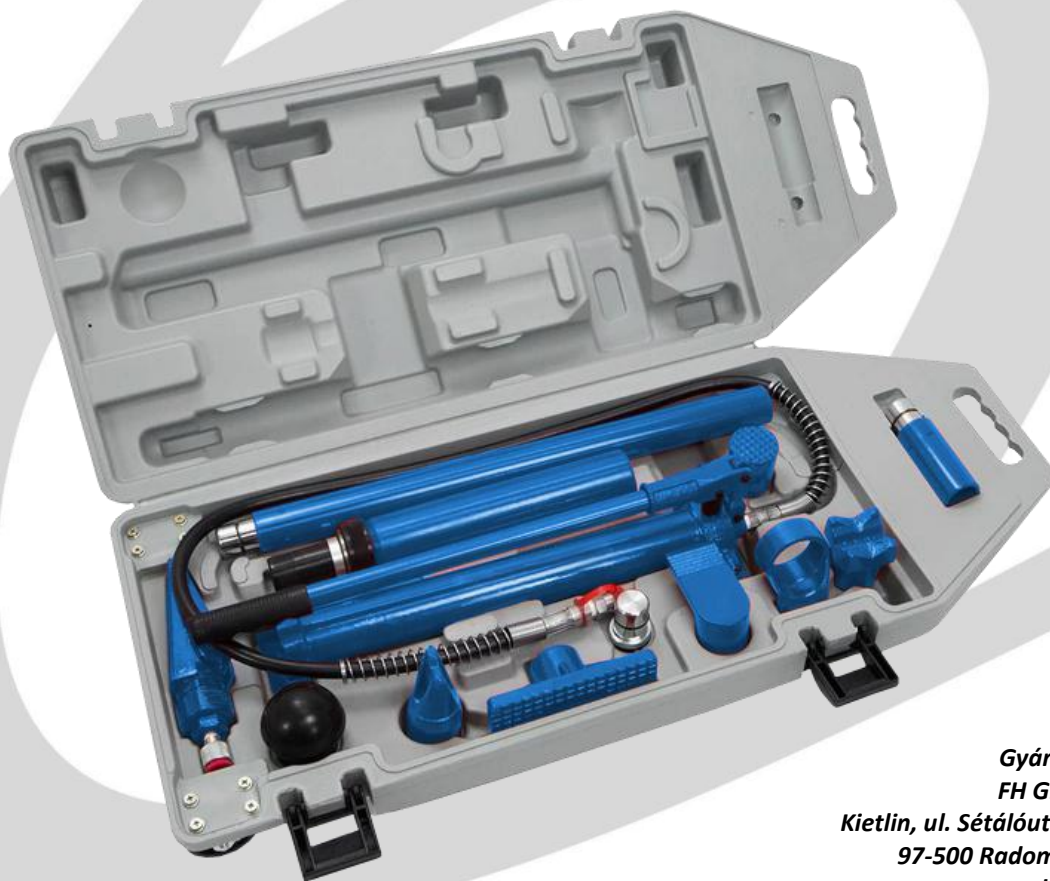


FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Hidraulikus szórógép 15T GEKO PREMIUM (négyzet alakú)

Típus: G02146, Modell: 15T

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétálóutca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa az összes szükséges utasítást a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.***

Általános biztonsági szabályok

FIGYELEM:

Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő kezelési utasításokat, és olvassa el, valamint értse meg az összes biztonsági utasítást. Az utasítások be nem tartása a berendezés károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet. Elolvasás után őrizze meg ezt a kézikönyvet, és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy a szerszámmal végzett munka során bármikor elolvashassa.

A szimbólumok jelentése



Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.



Munka közben mindig viseljen munkakesztyűt.



Fennáll a visszapattanás veszélye.
Munkavégzés közben mindig legyen óvatos.



Magas nyomás van a rendszerben. Munka közben szigorúan tilos a hidraulikatömlőket megérinteni.

Munkahely

- Tartsa rendben a munkaterületét. Az elzárt munkahely balesetet okozhat.
- Figyeljen oda a munkahelyi körülményekre. Ne használja a szórógépet nedves vagy vizes helyeken. Ne tegye ki esőnek.
- A munkahelynek száraznak, jól megvilágítottnak és szellőzőnek kell lennie.
- Ne használja a szerszámot gyermekek jelenlétében, és ne engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a berendezéshez. Ne engedje, hogy gyermekek vigyék a készüléket vagy annak tartozékait.

Biztonságos használat

- A szórógépet rendeltetésszerűen használja. Ne használja a tervezési specifikációkban meghatározottól eltérő célra.
- A maximális nyomás 15 tonna. Ne lépje túl a megengedett nyomást.
- Hosszabbító csövek használata esetén a megengedett nyomás minden további csővel 50%-kal csökken.
- A legrövidebb hosszabbító csőnek kell a legtávolabb lennie a működtetőtől.
- Ne használja a szerszámot emelőeszközként.
- Ne mozgasson embereket vagy állatokat a szórógéppel.
- Gyermekeket és nem betanított személyeket ne engedjen a munkaterületre.
- Távolítsa el a laza ruházatot. Ne viseljen nyakkendőt, órát, ékszert. Hosszú haját tűzz fel, és rejtse el egy kalap alá.
- Szórófej használatakor mindig viseljen védőszemüveget.

- Megőrizzd az egyensúlyt és az egyensúlyt. Viseljen csúszásgátló lábbelit.
- Ne dolgozzon, ha fáradt, vagy alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Ha nem használja a szerszámot, zárja el a légtelenítő szelepet.
- Ne engedje, hogy a dugattyú túlságosan kinyúljon, és túllépje a maximális löketét.
- A készlet szétszerelése után mindig tegye vissza a porvédő sapkát, hogy a hidraulikus rendszer tiszta maradjon.
- Ne ejtsen nehéz tárgyakat a tömlőkre. Ne törje meg a tömlőket. Mindig tartsa őket tisztán és jó állapotban. A tömlők nem lehetnek foszladozottak, repedtek vagy sérültek. Ha bármilyen sérülést észlel, a tömlőt a munka megkezdése előtt ki kell cserélni.
- Óvja a berendezéseket a magas hőmérséklettől és a tűztől. Ez károsíthatja a tömítéseket.
- Ne módosítsa a készüléket. A kialakítás bármilyen megváltoztatása veszélyes helyzetek kialakulásához vezet.
- Ne tegye ki a szerszámot esőnek vagy nedvességnek.
- A készüléket csak szakképzett személyek karbantarthatják.

Szolgáltatás

MEGJEGYZÉS: Minden használat előtt ellenőrizze a berendezést. Ha görbe, repedt, szivárog, vagy sérült alkatrészeket tartalmaz, ne kezdje el a munkát.

- Csatlakoztassa egymáshoz a működtetőt, a tömlőt és a szivattyút az anyák menetre csavarozásával.
- A töltés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Terhelés alkalmazása előtt húzza ki a működtetőt amennyire csak lehetséges.
- Nyissa ki a légtelenítő szelepet, majd zárja el.
- Zárja el a kieresztőszelepet az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
- Állítsa be a működtetőt úgy, hogy a terhelés középen legyen kifejtve.
- A ferde erők károsítják a készüléket.

A szivattyú bármilyen helyzetben működhet, vízszintesen és függőlegesen is. Ha a munkahelyzet nem vízszintes, mindig úgy helyezze el, hogy a tömlő vége lefelé mutasson.

- Indítsa el a pumpálást a pumpakar fel-le mozgatásával.
- Miután elérte a kívánt hatást, lassan és óvatosan fordítsa el a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, de legfeljebb egy fordulattal. Ezáltal a működtetőből leváló nyomás visszaáll, és a kar visszahúzott helyzetbe kerül.
- Zárja el a kieresztő szelepet.
- Ha munka közben bármilyen sérülést észlel, azonnal hagyja abba a munkát, és értesítse a szervizt.

Megőrzés és tárolás

- Amikor a szerszámot nem használja, száraz, a lehető legállandóbb hőmérsékletű helyen tárolja. A működtető dugattyújának behúzott helyzetben kell maradnia.
- Rendszeresen ellenőrizze a működtető dugattyúját és a szivattyút korrózió jelei szempontjából. Tisztítsa meg ezeket a területeket egy tiszta, olajba áztatott ruhával. Soha ne használjon csiszolópapírt vagy más durva anyagot ehhez a feladathoz.
- Használjon könnyű olajokat a csapok, tengelyek és zsanérok kenésére, hogy megvédje őket a korróziótól. Ez az eljárás a mozgó alkatrészek ellenállás nélküli mozgását eredményezi.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet. Amikor a működtető teljesen be van húzva, helyezze a szivattyút vízszintes helyzetbe. Csavarja ki a légtelenítő csavart és ellenőrizze a szintet. Ha túl alacsony, azonnal töltsen fel kiváló minőségű hidraulikaolajjal, amely megfelel a szivattyú címkéjén található specifikációknak. Soha ne használjon fékfolyadékot vagy más nem megfelelő folyadékot. Ne keverjen össze különböző hidraulikaolajokat. A specifikációknak nem megfelelő olaj használata a tömítések károsodásához vezethet, és mentesíti a gyártót a jótállási felelősség alól.
- A hidraulikus rendszer légtelenítéséhez helyezze a szivattyút függőlegesen, lefelé néző tömlővel. Nyissa ki a kieresztő és légtelenítő szelepet. Végezzen el több teljes mozdulatot a szivattyúkkal. Zárja el a leeresztő és légtelenítő szelepet.
- A hosszú, hatékony és problémamentes működés biztosítása érdekében legalább évente egyszer cserélje ki a hidraulikaolajat. Amikor a működtető kar teljesen behúzódott, távolítsa el a csavart és engedje le az olajat. Győződjön meg róla, hogy nem került szennyeződés a rendszerbe. Állítsa a szivattyút normál, vízszintes helyzetbe, és pumpálja be új olajat, amíg el nem éri a maximális szintet. Húzza meg a csavart.
- Javasoljuk, hogy évente egyszer szakképzett szerelővel végeztesse ellenőrzést.

Környezetvédelem



Ne dobja ki ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt. A készüléket kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A hidraulikaolajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 19

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Hidraulikus szórógép 15T GEKO PREMIUM (négyzet alakú)
Típus: G02146, Modell: 15T

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:
az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i 2006/42/EK irányelve a gépekről,
a 95/16/EK irányelv módosításáról
és EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám 0B180102.ZZM0015, 2018.01.02.
az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott
Ca' Bella utca 243/A - helység. A Serravalle-i vár
40053 Valsamoggia (BO)
Ország: Olaszország
Telefon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it
Weboldal: www.entecerma.it
Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

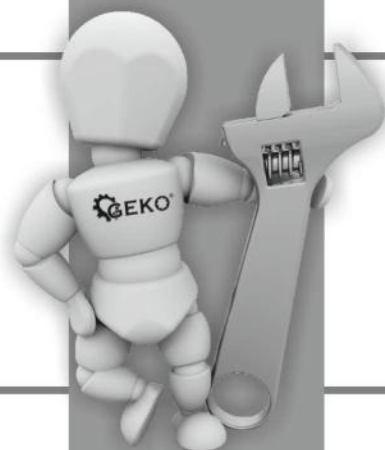


Kietlin, 2019.04.19.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk igazgató

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása

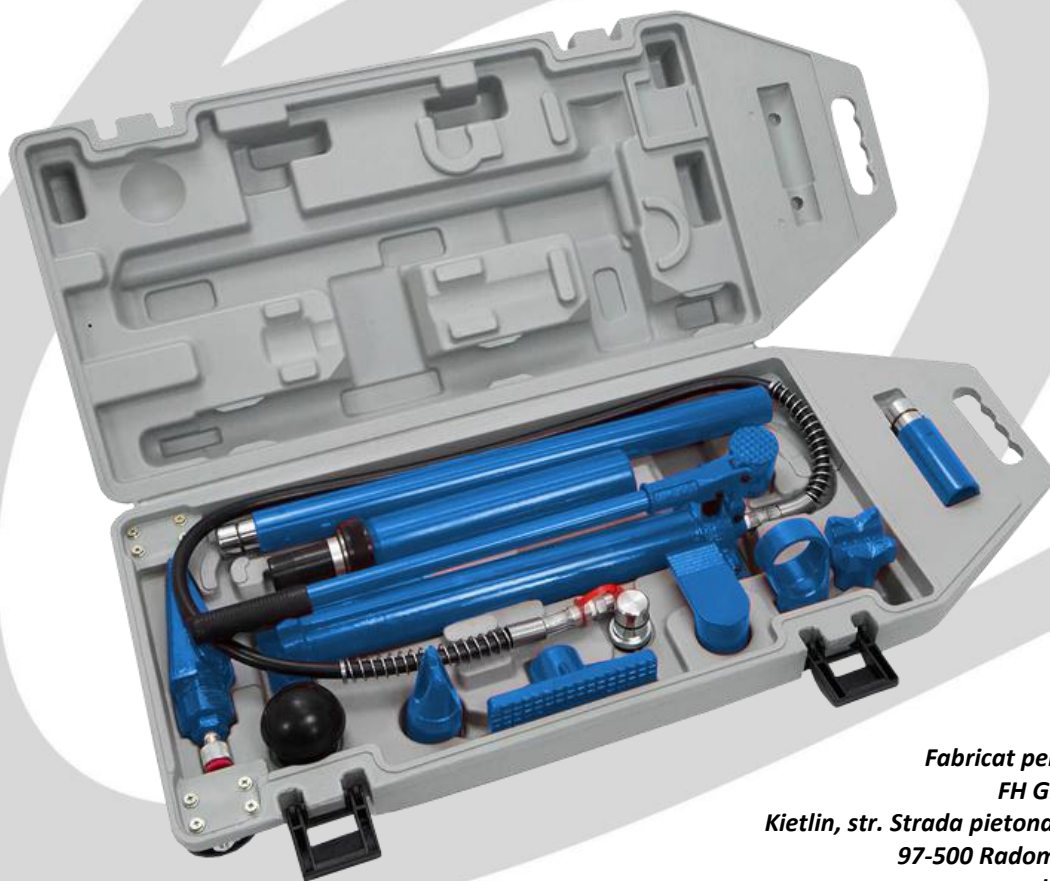


MANUAL DE UTILIZARE

Distribuitor hidraulic 15T GEKO PREMIUM (pătrat)

Tip: G02146, Model: 15T

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



*Fabricat pentru
FH GEKO
Kietlin, str. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

**Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul
utilizării echipamentului.**



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.

Reguli generale de siguranță

ATENȚIE:

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la deteriorarea echipamentului sau la vătămări corporale. Păstrați acest manual după ce l-ați citit și păstrați-l într-un loc ușor accesibil, astfel încât să îl puteți consulta ori de câte ori lucrați cu unealta.

Semnificația simbolurilor



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați.



Purtați întotdeauna mănuși de lucru atunci când lucrați .



Există riscul unei recidive.
Fiți întotdeauna precauți atunci când lucrați.



Există presiune ridicată în sistem. Este strict interzisă atingerea furtunurilor hidraulice în timpul lucrului.

Locul de muncă

- Păstrează-ți locul de muncă ordonat. Un loc de muncă obstrucționat poate provoca un accident.
- Acordați atenție condițiilor de la locul de muncă. Nu utilizați distribuitorul în locuri umede sau ude. Nu expuneți la ploaie.
- Locul de muncă trebuie să fie uscat, bine luminat și ventilat.
- Nu utilizați unealta în prezența copiilor și nu permiteți accesul copiilor la echipament. Nu permiteți copiilor să transporte dispozitivul sau oricare dintre accesoriile sale.

Utilizare în siguranță

- Folosiți distribuitorul în conformitate cu scopul său. Nu utilizați în alte scopuri decât cele specificate în specificațiile de proiectare.
- Presiunea maximă este de 15 tone. Nu depășiți presiunea admisă.
- Dacă utilizați tuburi de extensie, presiunea admisă se reduce cu 50% pentru fiecare tub suplimentar.
- Cel mai scurt tub de extensie trebuie să fie cel mai îndepărtat de actuator.
- Nu utilizați unealta ca dispozitiv de ridicare.
- Nu mutați persoane sau animale folosind distribuitorul.
- Nu permiteți accesul copiilor și persoanelor neinstruite la locul de muncă.
- Îndepărtați hainele largi. Nu purtați cravate, ceasuri, bijuterii. Prinde părul lung cu agrafe și ascunde-l sub o pălărie.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați un distribuitor.

- Menține echilibrul și echilibrul. Purtați încălțăminte antiderapantă.
- Nu lucrați dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- Dacă nu utilizați unealta, închideți supapa de aerisire.
- Nu permiteți pistonului să se extindă prea mult și să depășească cursa sa maximă.
- Când setul este dezasamblat, puneți întotdeauna capacul de colectare a impurităților la loc pentru a menține sistemul hidraulic curat.
- Nu scăpați obiecte grele pe furtunuri. Nu îndoiți furtunurile. Păstrați-le întotdeauna curate și în stare bună. Furtunurile nu trebuie să fie uzate, crăpate sau deteriorate. Dacă se detectează vreo deteriorare, furtunul trebuie înlocuit înainte de începerea lucrului.
- Protejați echipamentul de expunerea la temperaturi ridicate și foc. Acest lucru poate deteriora garniturile.
- Nu modificați dispozitivul. Orice modificare a designului său va duce la crearea unor situații periculoase.
- Nu expuneți unealta la ploaie sau umezeală.
- Apelați la întreținerea dispozitivului doar de către persoane calificate.

Serviciu

NOTĂ: Inspectați echipamentul înainte de fiecare utilizare. Dacă este îndoit, crăpat, prezintă scurgeri sau are componente deteriorate, nu începeți lucrul.

- Conectați actuatorul, furtunul și pompa prin înșurubarea piulițelor pe filete.
- Înainte de a începe încărcarea, asigurați-vă că totul este conectat corect.
- Înainte de a aplica sarcina, extindeți actuatorul, apoi retrageți-l cât mai mult posibil.
- Deschideți supapa de aerisire, apoi închideți-o.
- Închideți supapa de eliberare rotind-o în sensul acelor de ceasornic.
- Reglați actuatorul astfel încât sarcina să fie aplicată central.
- Forțele oblice vor deteriora dispozitivul.

Pompa poate funcționa în orice poziție, atât pe orizontală, cât și pe verticală. Dacă poziția de lucru nu este orizontală, poziționați-o întotdeauna astfel încât capătul furtunului să fie îndreptat în jos.

- Începeți pomparea mișcând maneta pompei în sus și în jos.
- După ce ați obținut efectul dorit, rotiți încet și cu grijă supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic, dar nu mai mult de o tură. Aceasta va elibera presiunea din actuator și va readuce brațul în poziția retrasă.
- Închideți supapa de eliberare.
- Dacă observați vreo deteriorare în timpul lucrului, opriți imediat lucrul și contactați serviciul de asistență.

Conservare și depozitare

- Când unealta nu este utilizată, depozitați-o într-un loc uscat, cu o temperatură cât mai constantă posibil. Pistonul actuatorului trebuie să rămână în poziția retrasă.
- Verificați periodic pistonul actuatorului și pompa pentru a depista semne de coroziune. Curățați aceste zone cu o cârpă curată îmbibată în ulei. Nu folosiți niciodată șmirghel sau alt material aspru pentru această sarcină.
- Folosiți uleiuri ușoare pentru a lubrifia pinioanele, axele și balamalele pentru a le proteja de coroziune. Această procedură va face ca piesele mobile să se miște fără rezistență.

- Verificați periodic nivelul uleiului. Când actuatorul este complet retras, așezați pompa în poziție orizontală. Deșurubați șurubul de aerisire și verificați nivelul. Dacă nivelul este prea scăzut, completați imediat cu ulei hidraulic de înaltă calitate, care îndeplinește specificațiile de pe eticheta pompei. Nu folosiți niciodată lichid de frână sau alt lichid nepotrivit. Nu amestecați uleiuri hidraulice diferite. Utilizarea uleiului care nu respectă specificațiile poate duce la deteriorarea garniturilor și exonerează producătorul de răspunderea pentru garanție.
- Pentru a aerisi sistemul hidraulic, așezați pompa vertical cu furtunul îndreptat în jos. Deschideți supapa de eliberare și ventilație. Efectuați mai multe mișcări complete ale manetei pompei. Închideți robinetul de scurgere și de aerisire.
- Pentru a asigura o funcționare îndelungată, eficientă și fără probleme, schimbați tot uleiul hidraulic cel puțin o dată pe an. Când brațul actuatorului este complet retras, scoateți șurubul și scurgeți uleiul. Asigurați-vă că nu au pătruns contaminanți în sistem. Așezați pompa în poziție normală, orizontală, și adăugați ulei nou până când atinge nivelul maxim. Strângeți șurubul.
- Se recomandă efectuarea unei inspecții anuale de către un tehnician calificat.

Protecția mediului



Nu aruncați acest dispozitiv la gunoiul menajer. Dispozitivul trebuie eliminat la un punct de colectare desemnat. Eliminați uleiul hidraulic conform reglementărilor locale.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 19

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

FH GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Distribuitor hidraulic 15T GEKO PREMIUM (pătrat)

Tip: G02146, Model: 15T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele,
de modificare a Directivei 95/16/CE

și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Nr. tip CE 0B180102.ZZM0015 din 02.01.2018

eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelul din Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Țara: Italia

Telefon: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Site web: www.entecerma.it

Număr de identificare al organismului notificat: 1282

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit
fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

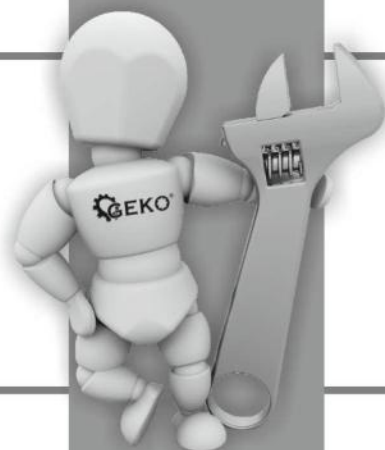


Kietlin, 19.04.2019

Locul și data emiterii

monseniorul Grzegorz Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

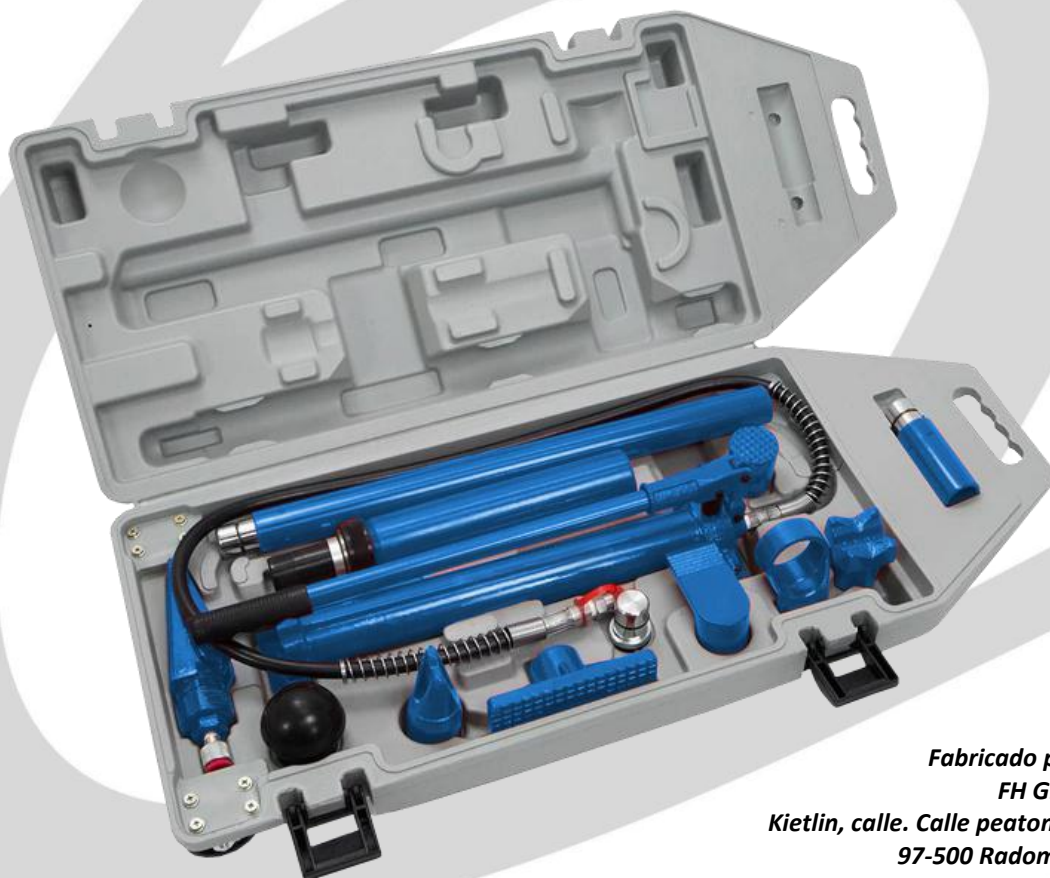


MANUAL DEL USUARIO

Esparcidor hidráulico 15T GEKO PREMIUM (cuadrado)

Tipo: G02146, Modelo: 15T

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Reglas generales de seguridad

ATENCIÓN:

Lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento y lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad. El no seguir las instrucciones puede ocasionar daños al equipo o lesiones corporales. Conserve este manual después de leerlo y guárdelo en un lugar de fácil acceso para poder consultarlo cada vez que trabaje con la herramienta.

Significado de los símbolos



Utilice siempre gafas de seguridad mientras trabaja.



Utilice siempre guantes de trabajo cuando trabaje .



Existe riesgo de rebote.
Siempre tenga cuidado al trabajar.



Hay alta presión en el sistema. Está estrictamente prohibido tocar las mangueras hidráulicas durante el trabajo.

Lugar de trabajo

- Mantenga su área de trabajo ordenada. Un lugar de trabajo obstruido puede provocar un accidente.
- Preste atención a las condiciones del lugar de trabajo. No utilice el esparcidor en lugares húmedos o mojados. No exponer a la lluvia.
- El lugar de trabajo debe estar seco, bien iluminado y ventilado.
- No utilice la herramienta en presencia de niños y no permita que los niños tengan acceso al equipo. No permita que los niños transporten el dispositivo ni ninguno de sus accesorios.

Uso seguro

- Utilice el esparcidor de acuerdo con su finalidad. No lo utilice para ningún otro propósito que el especificado en las especificaciones de diseño.
- La presión máxima es de 15 toneladas. No exceda la presión permitida.
- Si se utilizan tubos de extensión, la presión admisible se reduce en un 50% por cada tubo adicional.
- El tubo de extensión más corto debe ser el más alejado del actuador.
- No utilice la herramienta como dispositivo de elevación.
- No mueva personas o animales utilizando el esparcidor.
- No permitir el acceso al lugar de trabajo a niños ni a personas no capacitadas.
- Quítese la ropa suelta. No usar corbatas, relojes ni joyas. Recoge tu cabello largo y escóndelo debajo de un sombrero.
- Utilice siempre gafas de seguridad al utilizar un esparcidor.

- Mantener el equilibrio y el balance. Utilice calzado antideslizante.
- No trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- Si no está utilizando la herramienta, cierre la válvula de ventilación de aire.
- No permita que el pistón se extienda demasiado y exceda su carrera máxima.
- Al desmontar el kit, vuelva a colocar siempre el tapón de suciedad para mantener limpio el sistema hidráulico.
- No deje caer objetos pesados sobre las mangueras. No doble las mangueras. Mantenlos siempre limpios y en buen estado. Las mangueras no deben estar deshilachadas, agrietadas o dañadas. Si se detecta algún daño, se debe reemplazar la manguera antes de comenzar a trabajar.
- Proteger el equipo de la exposición a altas temperaturas y al fuego. Esto podría provocar daños en los sellos.
- No modifique el dispositivo. Cualquier cambio en su diseño conducirá a la creación de situaciones peligrosas.
- No exponga la herramienta a la lluvia ni a la humedad.
- El mantenimiento del dispositivo sólo lo debe realizar personal cualificado.

Servicio

NOTA: Inspeccione el equipo antes de cada uso. Si está doblado, agrietado, tiene fugas o tiene componentes dañados, no comience a trabajar.

- Conecte el actuador, la manguera y la bomba entre sí enroscando las tuercas en las roscas.
- Antes de comenzar a cargar, asegúrese de que todo esté correctamente conectado.
- Antes de aplicar la carga, extienda el actuador y luego retráigalo lo más posible.
- Abra la válvula de ventilación de aire y luego ciérrela.
- Cierre la válvula de liberación girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- Ajuste el actuador de manera que la carga se aplique de forma central.
- Las fuerzas oblicuas dañarán el dispositivo.

La bomba puede funcionar en cualquier posición, tanto horizontal como vertical. Si la posición de trabajo no es horizontal, colóquela siempre de manera que el extremo de la manguera apunte hacia abajo.

- Comience a bombear moviendo la palanca de la bomba hacia arriba y hacia abajo.
- Una vez conseguido el efecto deseado, gire lenta y cuidadosamente la válvula de liberación en sentido antihorario, pero no más de una vuelta. Esto liberará la presión del actuador y devolverá el brazo a la posición retraída.
- Cierre la válvula de liberación.
- Si nota algún daño durante el trabajo, deje de trabajar inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico.

Conservación y almacenamiento

- Cuando la herramienta no esté en uso, guárdela en un lugar seco y con la temperatura lo más constante posible. El pistón del actuador debe permanecer en la posición retraída.
- Revise periódicamente el pistón del actuador y la bomba para detectar signos de corrosión. Limpie estas áreas con un paño limpio empapado en aceite. Nunca utilice papel de lija ni ningún otro material áspero para esta tarea.
- Utilice aceites ligeros para lubricar pasadores, ejes y bisagras para protegerlos de la corrosión. Este procedimiento hará que las partes móviles se muevan sin resistencia.

- Compruebe periódicamente el nivel de aceite. Cuando el actuador esté completamente retraído, coloque la bomba en posición horizontal. Desatornille el tornillo de purga y verifique el nivel. Si es demasiado bajo, rellénelo inmediatamente con aceite hidráulico de alta calidad que cumpla con las especificaciones de la etiqueta de la bomba.

Nunca utilice líquido de frenos ni ningún otro líquido inadecuado. No mezcle diferentes aceites hidráulicos. El uso de aceite que no cumpla con las especificaciones puede provocar daños en los sellos y libera al fabricante de la responsabilidad de la garantía.

- Para purgar el sistema hidráulico, coloque la bomba en posición vertical con la manguera apuntando hacia abajo. Abra la válvula de liberación y ventilación. Realice varios movimientos completos de la palanca de la bomba. Cierre la válvula de drenaje y ventilación.

- Para garantizar un funcionamiento prolongado, eficiente y sin problemas, cambie todo el aceite hidráulico al menos una vez al año. Cuando el brazo del actuador esté completamente retraído, retire el perno y drene el aceite. Asegúrese de que no hayan entrado contaminantes en el sistema. Coloque la bomba en la posición normal, horizontal y bombee aceite nuevo hasta que alcance el nivel máximo. Apriete el tornillo.

- Se recomienda que un técnico calificado realice una inspección anual.

Protección ambiental



No deseche este dispositivo con la basura doméstica. El dispositivo debe desecharse en una instalación designada. Deseche el aceite hidráulico de acuerdo con las regulaciones locales.



Los dos últimos dígitos del año del mercado CE - 19

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Esparcidor hidráulico 15T GEKO PREMIUM (cuadrado)
Tipo: G02146, Modelo: 15T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,
por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
y normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE 0B180102.ZZM0015 del 02.01.2018
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Vía Ca' Bella, 243/A - loc. El Castillo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
País: Italia
Teléfono: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
Correo electrónico: ecm@entecerma.it
Sitio web: www.entecerma.it
Número de identificación del organismo notificado: 1282

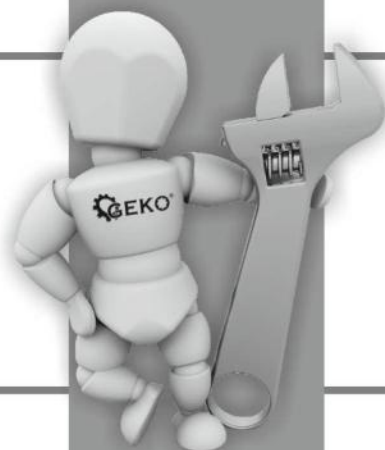
Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin
el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.04.2019
Lugar y fecha de emisión

Monseñor Grzegorz Kowalczyk
Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

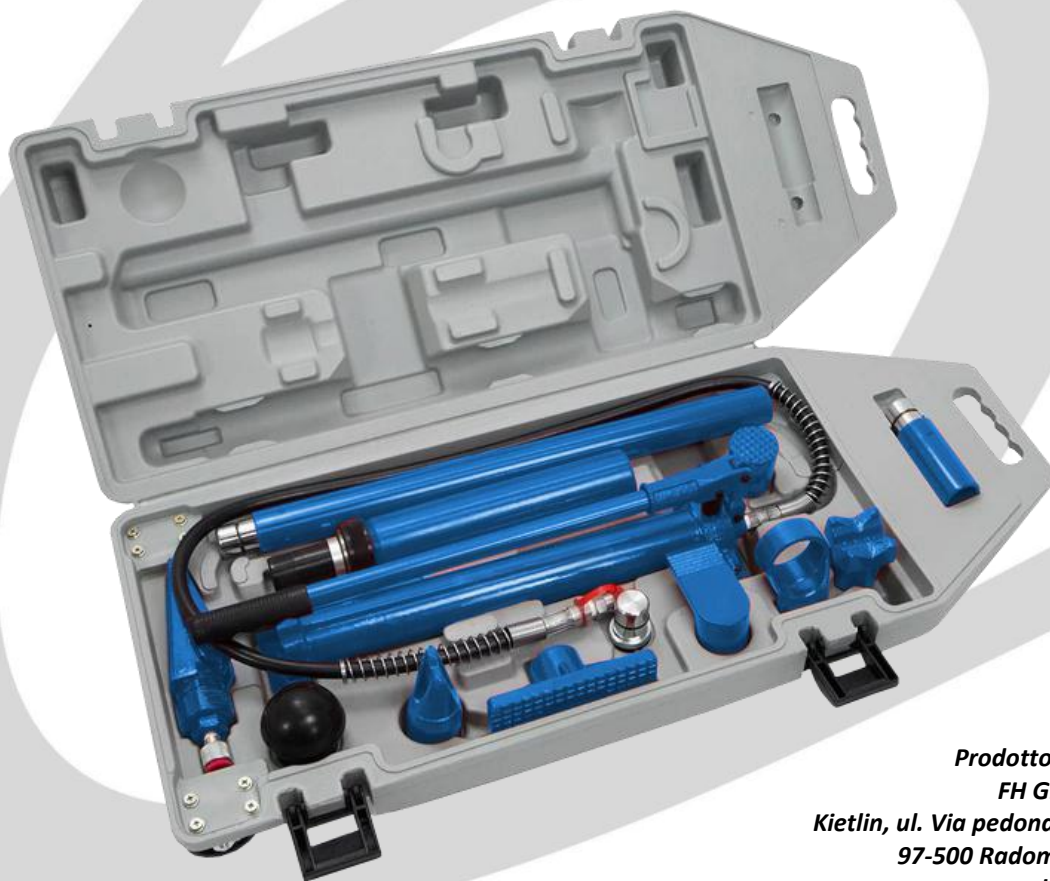


MANUALE D'USO

Spanditore idraulico 15T GEKO PREMIUM (quadrato)

Tipo: G02146, Modello: 15T

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Kietlin, ul. Via pedonale 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Norme generali di sicurezza

ATTENZIONE:

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di leggere e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali. Dopo averlo letto, conservare il presente manuale in un luogo facilmente accessibile, in modo da poterlo consultare ogni volta che si utilizza l'utensile.

Significato dei simboli



Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora.



Indossare sempre guanti da lavoro quando si lavora .



C'è il rischio di rimbalzo.
Prestare sempre attenzione quando si lavora.



C'è alta pressione nel sistema. È severamente vietato toccare i tubi flessibili idraulici durante il lavoro.

Posto di lavoro

- Mantieni ordinata la tua area di lavoro. Un posto di lavoro ostruito può causare incidenti.
- Prestare attenzione alle condizioni del posto di lavoro. Non utilizzare lo spargitore in luoghi umidi o bagnati. Non esporre alla pioggia.
- Il posto di lavoro deve essere asciutto, ben illuminato e ventilato.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di bambini e non consentire loro di accedere all'attrezzatura. Non permettere ai bambini di trasportare il dispositivo o i suoi accessori.

Uso sicuro

- Utilizzare lo spargitore conformemente alla sua destinazione d'uso. Non utilizzare per scopi diversi da quelli specificati nelle specifiche di progettazione.
- La pressione massima è di 15 tonnellate. Non superare la pressione consentita.
- Se si utilizzano tubi di prolunga, la pressione consentita si riduce del 50% per ogni tubo aggiuntivo.
- Il tubo di prolunga più corto deve essere il più lontano dall'attuatore.
- Non utilizzare l'utensile come mezzo di sollevamento.
- Non spostare persone o animali utilizzando lo spargitore.
- Non consentire l'accesso al luogo di lavoro a bambini e persone non addestrate.
- Togliere gli abiti larghi. Non indossare cravatte, orologi, gioielli. Raccogli i capelli lunghi e nascondili sotto un cappello.
- Quando si utilizza uno spargitore, indossare sempre occhiali di sicurezza.

- Mantenere l'equilibrio e la stabilità. Indossare calzature antiscivolo.
- Non lavorare quando sei stanco o sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- Se non si utilizza l'utensile, chiudere la valvola di sfiato dell'aria.
- Non lasciare che il pistone si estenda troppo e superi la sua corsa massima.
- Quando si smonta il kit, riposizionare sempre il tappo antipolvere per mantenere pulito il sistema idraulico.
- Non far cadere oggetti pesanti sui tubi. Non piegare i tubi flessibili. Tenerli sempre puliti e in buone condizioni. I tubi non devono essere sfilacciati, crepati o danneggiati. Se si rilevano danni, sostituire il tubo prima di iniziare il lavoro.
- Proteggere l'attrezzatura dall'esposizione ad alte temperature e al fuoco. Ciò potrebbe danneggiare le guarnizioni.
- Non modificare il dispositivo. Qualsiasi modifica alla sua progettazione darà luogo a situazioni pericolose.
- Non esporre l'utensile alla pioggia o all'umidità.
- Affidare la manutenzione dell'apparecchio esclusivamente a personale qualificato.

Servizio

NOTA: ispezionare l'attrezzatura prima di ogni utilizzo. Se è piegato, rotto, presenta perdite o presenta componenti danneggiati, non iniziare a lavorare.

- Collegare tra loro l'attuatore, il tubo flessibile e la pompa avvitando i dadi sulle filettature.
- Prima di iniziare il caricamento, assicurarsi che tutto sia correttamente collegato.
- Prima di applicare il carico, estendere l'attuatore e poi ritrarlo il più possibile.
- Aprire la valvola di sfiato dell'aria e poi chiuderla.
- Chiudere la valvola di rilascio ruotandola in senso orario.
- Regolare l'attuatore in modo che il carico venga applicato centralmente.
- Le forze oblique danneggeranno il dispositivo.

La pompa può funzionare in qualsiasi posizione, sia orizzontale che verticale. Se la posizione di lavoro non è orizzontale, posizionarla sempre in modo che l'estremità del tubo flessibile sia rivolta verso il basso.

- Iniziare a pompare spostando la leva della pompa verso l'alto e verso il basso.
- Una volta ottenuto l'effetto desiderato, ruotare lentamente e con attenzione la valvola di rilascio in senso antiorario, ma non più di un giro. Ciò rilascerà la pressione dall'attuatore e riporterà il braccio in posizione retratta.
- Chiudere la valvola di rilascio.
- Se durante il lavoro si notano danni, interrompere immediatamente il lavoro e contattare l'assistenza.

Conservazione e stoccaggio

- Quando l'utensile non è in uso, riporlo in un luogo asciutto e con una temperatura quanto più costante possibile. Il pistone dell'attuatore deve rimanere in posizione retratta.
- Controllare periodicamente il pistone dell'attuatore e la pompa per individuare eventuali segni di corrosione. Pulire queste zone con un panno pulito imbevuto di olio. Non utilizzare mai carta vetrata o altri materiali ruvidi per questa operazione.
- Utilizzare oli leggeri per lubrificare perni, assi e cerniere per proteggerli dalla corrosione. Questa procedura farà sì che le parti mobili si muovano senza resistenza.

- Controllare periodicamente il livello dell'olio. Quando l'attuatore è completamente retracts, posizionare la pompa in posizione orizzontale. Svitare la vite di spurgo e controllare il livello. Se il livello è troppo basso, rabboccare immediatamente con olio idraulico di alta qualità che soddisfi le specifiche riportate sull'etichetta della pompa.

Non utilizzare mai liquido freni o altri liquidi non adatti. Non mescolare oli idraulici diversi. L'utilizzo di un olio non conforme alle specifiche può causare danni alle guarnizioni e solleva il produttore dalla responsabilità della garanzia.

- Per spurgare l'impianto idraulico, posizionare la pompa in verticale con il tubo flessibile rivolto verso il basso. Aprire la valvola di rilascio e sfiato. Eseguire diversi movimenti completi della leva della pompa. Chiudere la valvola di scarico e di sfiato.

- Per garantire un funzionamento lungo, efficiente e senza problemi, sostituire tutto l'olio idraulico almeno una volta all'anno. Quando il braccio dell'attuatore è completamente retracts, rimuovere il bullone e scaricare l'olio. Assicurarsi che nessun contaminante sia entrato nel sistema. Posizionare la pompa in posizione orizzontale normale e pompare olio nuovo fino a raggiungere il livello massimo. Stringere la vite.

- Si consiglia di far eseguire un'ispezione annuale da un tecnico qualificato.

Protezione ambientale



Non smaltire questo dispositivo insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito presso una struttura designata. Smaltire l'olio idraulico secondo le normative locali.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 19

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Spanditore idraulico 15T GEKO PREMIUM (quadrato)

Tipo: G02146, Modello: 15T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,

che modifica la direttiva 95/16/CE

e norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. 0B180102.ZZM0015 del 02.01.2018

rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Il Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Paese: Italia

Telefono: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

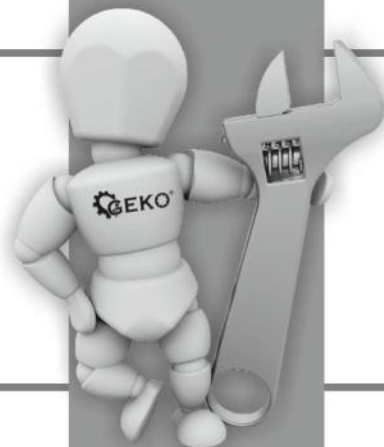


Kietlin, 19.04.2019

Luogo e data di emissione

mons. Grzegorz Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



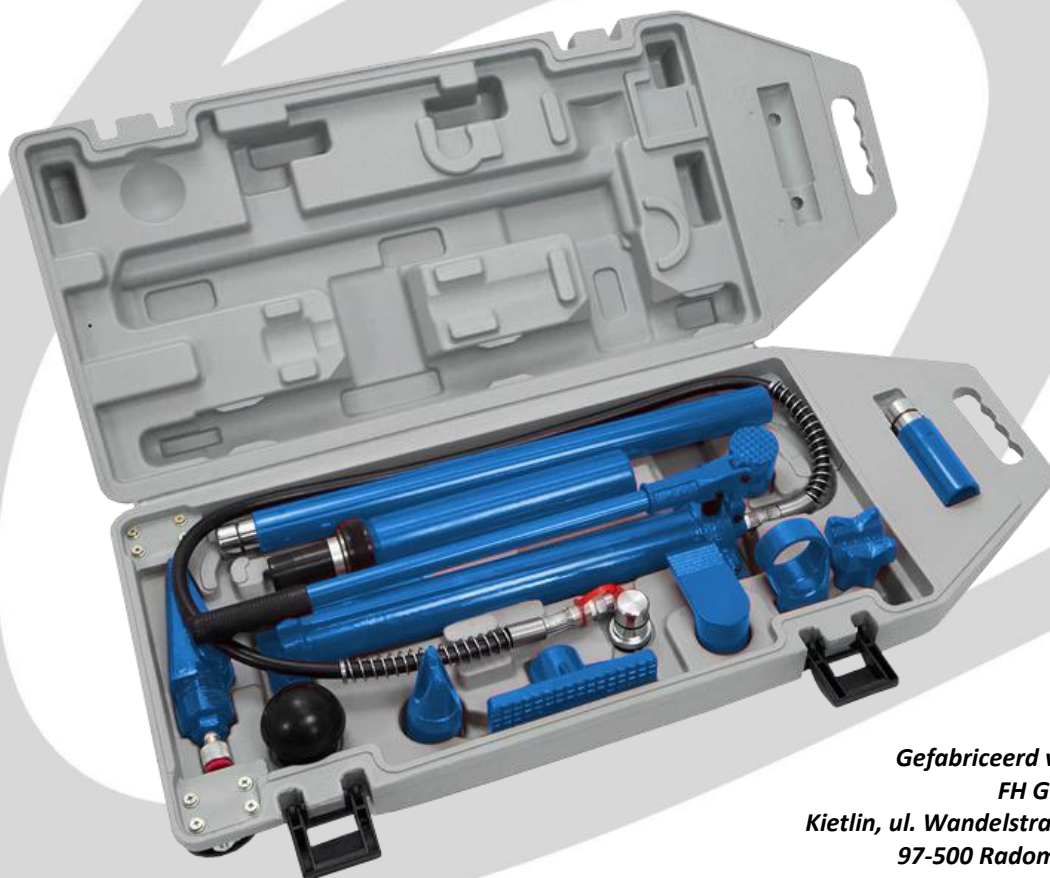
GEBRUIKERSHANDLEIDING

Hydraulische spreider 15T GEKO PREMIUM (vierkant)

Type: G02146, Model: 15T

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor

FH GEKO

Kietlin, ul. Wandelstraat 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Algemene veiligheidsregels

AANDACHT:

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u alle veiligheidsinstructies leest en begrijpt. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot schade aan de apparatuur of lichamelijk letsel. Bewaar de handleiding nadat u deze hebt gelezen en bewaar deze op een plaats die u gemakkelijk kunt bereiken, zodat u de handleiding altijd kunt raadplegen wanneer u met het gereedschap werkt.

Betekenis van symbolen



Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werk.



Draag altijd werkhandschoenen tijdens het werk .



Er is een risico op rebound.
Wees altijd voorzichtig tijdens het werk.



Er heerst hoge druk in het systeem. Het is ten strengste verboden om tijdens het werk hydraulische slangen aan te raken.

Werkplek

- Zorg dat uw werkplek opgeruimd is. Een obstakelvrije werkplek kan een ongeval veroorzaken.
- Let op de omstandigheden op de werkplek. Gebruik de strooier niet op vochtige of natte plaatsen. Niet blootstellen aan regen.
- De werkplek moet droog, goed verlicht en geventileerd zijn.
- Gebruik het gereedschap niet in de aanwezigheid van kinderen en geef kinderen geen toegang tot het apparaat. Laat kinderen het apparaat en de accessoires ervan niet dragen.

Veilig gebruik

- Gebruik de strooier overeenkomstig het beoogde doel. Niet gebruiken voor andere doeleinden dan die welke in de ontwerpspecificaties zijn aangegeven.
- Maximale druk bedraagt 15 ton. Overschrijd de toegestane druk niet.
- Indien u verlengbuizen gebruikt, wordt de toegestane druk voor elke extra buis met 50% verlaagd.
- De kortste verlengbuis moet zich het verst van de actuator bevinden.
- Gebruik het gereedschap niet als hefwerktuig.
- Verplaats geen personen of dieren met de strooier.
- Laat geen kinderen en ongetrainde personen toe op de werkplek.
- Verwijder losse kleding. Draag geen stropdassen, horloges en sieraden. Steek je lange haar op en verberg het onder een hoed.
- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u een strooiwagen gebruikt.

- Zorg voor evenwicht en balans. Draag schoenen met antislipzolen.
- Werk niet als u moe bent of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- Als u het gereedschap niet gebruikt, sluit u het ontluchtingsventiel.
- Laat de zuiger niet te ver uitschuiven en de maximale slag niet overschrijden.
- Wanneer de set gedemonteerd is, moet u altijd de vuilkap terugplaatsen om het hydraulische systeem schoon te houden.
- Laat geen zware voorwerpen op de slangen vallen. Maak geen knikken in de slangen. Houd ze altijd schoon en in goede staat. Slangen mogen niet gerafeld, gebarsten of beschadigd zijn. Indien er schade wordt geconstateerd, dient de slang voor aanvang van de werkzaamheden vervangen te worden.
- Bescherm de apparatuur tegen blootstelling aan hoge temperaturen en brand. Dit kan schade aan de afdichtingen veroorzaken.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Iedere verandering aan het ontwerp kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Stel het gereedschap niet bloot aan regen of vocht.
- Laat het apparaat uitsluitend onderhouden door gekwalificeerde personen.

Dienst

LET OP: Controleer de apparatuur vóór elk gebruik. Als het verbogen, gebarsten, lekt of beschadigde onderdelen heeft, begin dan niet met de werkzaamheden.

- Verbind de actuator, slang en pomp met elkaar door de moeren op de schroefdraad te draaien.
- Controleer of alles goed is aangesloten voordat u begint met laden.
- Voordat u de belasting aanbrengt, schuift u de actuator uit en trekt u deze vervolgens zo ver mogelijk in.
- Open het ontluchtingsventiel en sluit het vervolgens weer.
- Sluit het ontlastventiel door het met de klok mee te draaien.
- Stel de actuator zo in dat de belasting centraal wordt uitgeoefend.
- Schuine krachten beschadigen het apparaat.

De pomp kan in elke positie werken, zowel horizontaal als verticaal. Als de werkpositie niet horizontaal is, plaats de machine dan altijd zo dat het uiteinde van de slang naar beneden wijst.

- Begin met pompen door de pomphendel omhoog en omlaag te bewegen.
- Zodra het gewenste effect is bereikt, draait u het ontluchtingsventiel langzaam en voorzichtig tegen de klok in, maar niet meer dan één slag. Hierdoor wordt de druk van de actuator weggenomen en keert de arm terug naar de ingetrokken positie.
- Sluit het ontluchtingsventiel.
- Indien u tijdens de werkzaamheden schade constateert, stop dan onmiddellijk met werken en neem contact op met de servicedienst.

Bewaring en opslag

- Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, bewaar het dan op een droge plaats met een zo constant mogelijke temperatuur. De actuatorzuiger moet in de ingetrokken positie blijven.
- Controleer de zuiger van de actuator en de pomp regelmatig op tekenen van corrosie. Maak deze plekken schoon met een schone, in olie gedrenkte doek. Gebruik hiervoor nooit schuurpapier of ander ruw materiaal.
- Gebruik lichte oliën om pennen, assen en scharnieren te smeren om ze te beschermen tegen corrosie. Deze procedure zorgt ervoor dat de bewegende delen zonder weerstand bewegen.

- Controleer regelmatig het oliepeil. Wanneer de actuator volledig is ingetrokken, plaatst u de pomp in een horizontale positie. Draai de ontluhtingsnippel los en controleer het niveau. Als het peil te laag is, vul dan onmiddellijk bij met hoogwaardige hydraulische olie die voldoet aan de specificaties op het pompetiket. Gebruik nooit remvloeistof of andere ongeschikte vloeistoffen. Meng geen verschillende hydraulische oliën. Het gebruik van olie die niet aan de specificaties voldoet, kan schade aan de afdichtingen veroorzaken en ontheft de fabrikant van de garantieverplichting.
- Om het hydraulische systeem te ontluhten, plaatst u de pomp verticaal met de slang naar beneden gericht. Open het ontluhtingsventiel. Maak meerdere volledige bewegingen met de pomphendel. Sluit de afvoer- en ontluhtingskraan.
- Om een lange, efficiënte en storingsvrije werking te garanderen, dient u alle hydraulische olie minimaal één keer per jaar te verversen. Wanneer de actuatorarm volledig is ingetrokken, verwijdt u de bout en tapt u de olie af. Controleer of er geen verontreinigingen in het systeem zijn terechtgekomen. Zet de pomp in de normale, horizontale positie en pomp nieuwe olie erin totdat het maximale niveau bereikt is. Draai de schroef vast.
- Het wordt aanbevolen om jaarlijks een inspectie te laten uitvoeren door een gekwalificeerde technicus.

Milieubescherming



Gooi dit apparaat niet weg met het huisvuil. Het apparaat moet worden afgevoerd naar een daarvoor aangewezen inzamelpunt. Voer hydraulische olie af volgens de plaatselijke voorschriften.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 19

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Hydraulische spreider 15T GEKO PREMIUM (vierkant)
Type: G02146, Model: 15T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines,
tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG
en EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. 0B180102.ZZM0015 van 02.01.2018
uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Het kasteel van Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Land: Italië
Telefoon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-mailadres: ecm@entecerma.it
Website: www.entecerma.it
Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

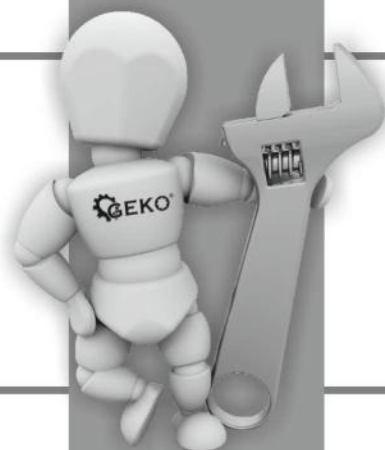


Kietlin, 19.04.2019

Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



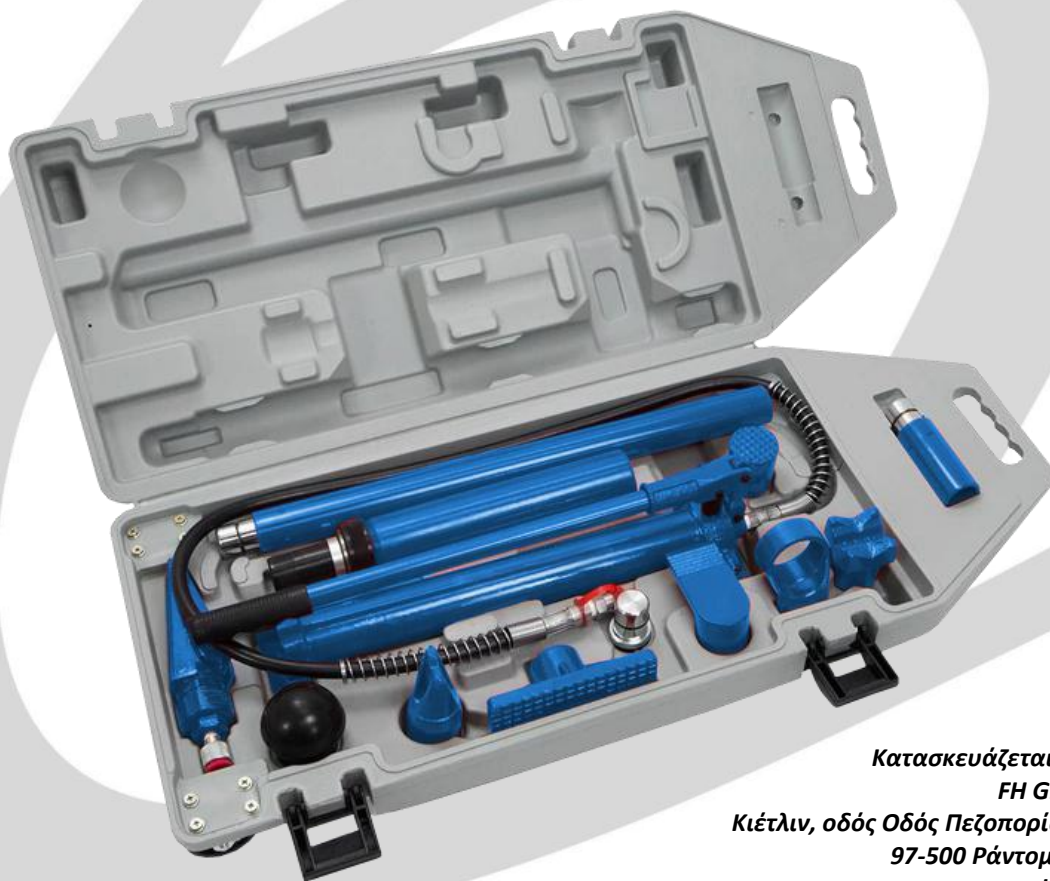
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Υδραυλικός διανομέας 15T GEKO PREMIUM (τετράγωνος)

Τύπος: G02146, Μοντέλο: 15T

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για

FH GEKO

Κιέτλιν, οδός Οδός Πεζοπορίας 3

97-500 Ράντομσκο

www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό ή σωματικό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο αφού το διαβάσετε και φυλάξτε το σε ένα εύκολα προσβάσιμο μέρος, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό κάθε φορά που εργάζεστε με το εργαλείο.

Σημασία των συμβόλων



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε.



Να φοράτε πάντα γάντια εργασίας όταν εργάζεστε.



Υπάρχει κίνδυνος ανάκαμψης.
Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν εργάζεστε.



Υπάρχει υψηλή πίεση στο σύστημα. Απαγορεύεται αυστηρά η επαφή με τους υδραυλικούς σωλήνες κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χώρος εργασίας

- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο. Ένας χώρος εργασίας που έχει εμπόδια μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
- Δώστε προσοχή στις συνθήκες εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τον διανομέα σε υγρά ή βρεγμένα μέρη. Μην εκθέτετε σε βροχή.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι στεγνός, καλά φωτισμένος και αεριζόμενος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία παιδιών και μην επιτρέπετε στα παιδιά να έχουν πρόσβαση στον εξοπλισμό. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να μεταφέρουν τη συσκευή ή οποιοδήποτε από τα αξεσουάρ της.

Ασφαλής χρήση

- Χρησιμοποιήστε τον διανομέα σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό του. Μην το χρησιμοποιείτε για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν που ορίζεται στις προδιαγραφές σχεδιασμού.
- Η μέγιστη πίεση είναι 15 τόνοι. Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη πίεση.
- Εάν χρησιμοποιείτε σωλήνες επέκτασης, η επιτρεπόμενη πίεση μειώνεται κατά 50% για κάθε επιπλέον σωλήνα.
- Ο κοντύτερος σωλήνας επέκτασης πρέπει να βρίσκεται στη μεγαλύτερη απόσταση από τον ενεργοποιητή.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως ανυψωτικό μέσο.
- Μην μετακινείτε ανθρώπους ή ζώα χρησιμοποιώντας τον διανομέα.
- Μην επιτρέπετε την είσοδο παιδιών και μη εκπαιδευμένων ατόμων στον χώρο εργασίας.
- Αφαιρέστε τα φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε γραβάτες, ρολόγια, κοσμήματα. Πιάστε τα μακριά μαλλιά σας με τσιμπιδάκια και κρύψτε τα κάτω από ένα καπέλο.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε διασκορπιστή.

- Διατηρήστε την ισορροπία και την ισορροπία. Να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
- Μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, κλείστε τη βαλβίδα εξαερισμού.
- Μην αφήνετε το έμβολο να εκτείνεται πολύ και να υπερβαίνει τη μέγιστη διαδρομή του.
- Όταν αποσυναρμολογείτε το κιτ, να τοποθετείτε πάντα το καπάκι σκόνης για να διατηρείτε το υδραυλικό σύστημα καθαρό.
- Μην ρίχνετε βαριά αντικείμενα πάνω στους σωλήνες. Μην τσακίζετε τους σωλήνες. Να τα διατηρείτε πάντα καθαρά και σε καλή κατάσταση. Οι σωλήνες δεν πρέπει να είναι φθαρμένοι, ραγισμένοι ή κατεστραμμένοι. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, ο σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί πριν από την έναρξη των εργασιών.
- Προστατέψτε τον εξοπλισμό από την έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες και φωτιά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις τσιμούχες.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Οποιοσδήποτε αλλαγές στο σχεδιασμό του θα οδηγήσουν στη δημιουργία επικίνδυνων καταστάσεων.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.
- Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Υπηρεσία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρήστε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Εάν είναι λυγισμένο, ραγισμένο, έχει διαρροή ή έχει κατεστραμμένα εξαρτήματα, μην ξεκινήσετε εργασίες.

- Συνδέστε τον ενεργοποιητή, τον εύκαμπτο σωλήνα και την αντλία βιδώνοντας τα παξιμάδια στα σπειρώματα.
- Πριν ξεκινήσετε τη φόρτωση, βεβαιωθείτε ότι όλα είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Πριν από την εφαρμογή φορτίου, επεκτείνετε τον ενεργοποιητή και στη συνέχεια συμπύξτε τον όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού και στη συνέχεια κλείστε την.
- Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
- Ρυθμίστε τον ενεργοποιητή έτσι ώστε το φορτίο να εφαρμόζεται κεντρικά.
- Οι λοξές δυνάμεις θα προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει σε οποιαδήποτε θέση, τόσο οριζόντια όσο και κάθετα. Εάν η θέση εργασίας δεν είναι οριζόντια, να την τοποθετείτε πάντα έτσι ώστε το άκρο του σωλήνα να δείχνει προς τα κάτω.

- Ξεκινήστε την άντληση μετακινώντας τον μοχλό της αντλίας πάνω και κάτω.
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα, γυρίστε αργά και προσεκτικά τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα, αλλά όχι περισσότερο από μία στροφή. Αυτό θα απελευθερώσει την πίεση από τον ενεργοποιητή και θα επαναφέρει τον βραχίονα στην ανασυρμένη θέση.
- Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά κατά τη διάρκεια της εργασίας, διακόψτε αμέσως την εργασία και επικοινωνήστε με το σέρβις.

Διατήρηση και Αποθήκευση

- Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το σε ξηρό μέρος με όσο το δυνατόν πιο σταθερή θερμοκρασία. Το έμβολο του ενεργοποιητή θα πρέπει να παραμείνει στη θέση ανάσχυρης.
- Ελέγχετε περιοδικά το έμβολο του ενεργοποιητή και την αντλία για σημάδια διάβρωσης. Καθαρίστε αυτές τις περιοχές με ένα καθαρό πανί εμποτισμένο σε λάδι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ γυαλόχαρτο ή άλλο τραχύ υλικό για αυτήν την εργασία.
- Χρησιμοποιήστε ελαφριά λάδια για να λιπάνετε πείρους, άξονες και μεντεσέδες για να τα προστατεύσετε από τη διάβρωση. Αυτή η διαδικασία θα προκαλέσει την κίνηση των κινούμενων μερών χωρίς αντίσταση.

- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού περιοδικά. Όταν ο ενεργοποιητής έχει συμπτυχθεί πλήρως, τοποθετήστε την αντλία σε οριζόντια θέση. Ξεβιδώστε τη βίδα εξαέρωσης και ελέγξτε τη στάθμη. Εάν είναι πολύ χαμηλή, συμπληρώστε αμέσως με υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας που πληροί τις προδιαγραφές στην ετικέτα της αντλίας.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων ή οποιοδήποτε άλλο ακατάλληλο υγρό. Μην αναμειγνύετε διαφορετικά υδραυλικά λάδια. Η χρήση λαδιού που δεν συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις τσιμούχες και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από την ευθύνη της εγγύησης.

- Για να εξαερώσετε το υδραυλικό σύστημα, τοποθετήστε την αντλία κάθετα με τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα κάτω. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και εξαέρωσης. Κάντε αρκετές πλήρεις κινήσεις του μοχλού της αντλίας. Κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης και εξαερισμού.

- Για να διασφαλίσετε μακρά, αποτελεσματική και απρόσκοπτη λειτουργία, αλλάζετε όλο το υδραυλικό λάδι τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Όταν ο βραχίονας του ενεργοποιητή έχει συμπτυχθεί πλήρως, αφαιρέστε τη βίδα και αποστραγγίστε το λάδι. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν εισέλθει ρύποι στο σύστημα. Ρυθμίστε την αντλία στην κανονική, οριζόντια θέση και αντλήστε νέο λάδι μέχρι να φτάσει στη μέγιστη στάθμη. Σφίξτε τη βίδα.

- Συνιστάται η ετήσια επιθεώρηση από εξειδικευμένο τεχνικό.

Προστασία του Περιβάλλοντος



Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σε καθορισμένη εγκατάσταση. Απορρίψτε το υδραυλικό λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 19

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Κιέτλιν, ουλ. Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υδραυλικός διανομέας 15T GEKO PREMIUM (τετράγωνος)

Τύπος: G02146, Μοντέλο: 15T

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με
τα μηχανήματα,

τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

και πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

Αριθμός τύπου ΕΚ 0B180102.ZZM0015 της 02.01.2018

που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - τοπ. Το Κάστρο του Σεραβάλε

40053 Βαλσαμότζια (BO)

Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141

Φαξ: +39 051 6705156

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ecm@entecerma.it

Ιστότοπος: www.entecerma.it

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 1282

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο.

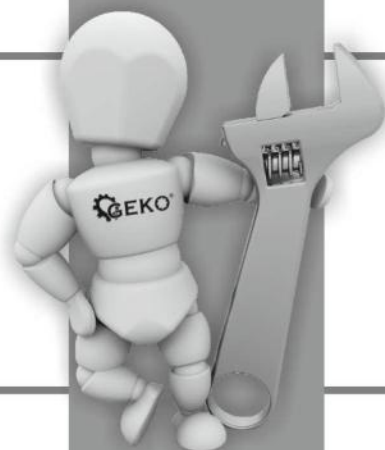


Κιέτλιν, 19.04.2019

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Διευθυντής Γκρέγκορζ Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

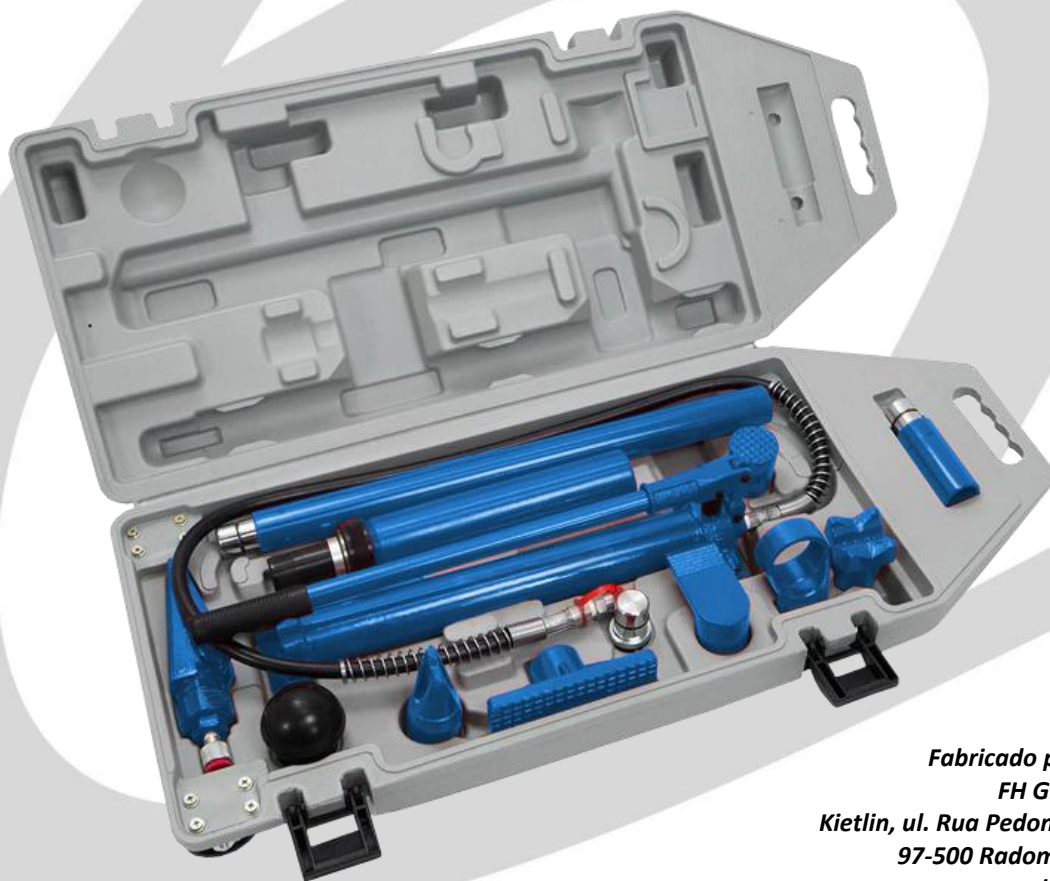


MANUAL DO USUÁRIO

Distribuidor hidráulico 15T GEKO PREMIUM (quadrado)

Tipo: G02146, Modelo: 15T

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, ul. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Regras gerais de segurança

ATENÇÃO:

Leia atentamente as seguintes instruções de operação e leia e entenda todas as instruções de segurança. O não cumprimento das instruções pode resultar em danos ao equipamento ou ferimentos corporais. Guarde este manual após lê-lo e guarde-o em um local de fácil acesso para que você possa consultá-lo sempre que estiver trabalhando com a ferramenta.

Significado dos Símbolos



Use sempre óculos de segurança ao trabalhar.



Use sempre luvas de trabalho ao trabalhar .



Há risco de rebote.

Tenha sempre cuidado ao trabalhar.



Há alta pressão no sistema. É estritamente proibido tocar nas mangueiras hidráulicas durante o trabalho.

Local de trabalho

- Mantenha sua área de trabalho organizada. Um local de trabalho obstruído pode causar um acidente.
- Preste atenção às condições do local de trabalho. Não utilize o espalhador em locais úmidos ou molhados. Não exponha à chuva.
- O local de trabalho deve ser seco, bem iluminado e ventilado.
- Não utilize a ferramenta na presença de crianças e não permita que crianças tenham acesso ao equipamento. Não permita que crianças carreguem o dispositivo ou qualquer um de seus acessórios.

Uso seguro

- Utilize o espalhador de acordo com a sua finalidade. Não utilize para nenhuma finalidade diferente daquela especificada nas especificações do projeto.
- A pressão máxima é de 15 toneladas. Não exceda a pressão permitida.
- Se você utilizar tubos de extensão, a pressão permitida será reduzida em 50% para cada tubo adicional.
- O tubo de extensão mais curto deve ficar mais distante do atuador.
- Não utilize a ferramenta como dispositivo de elevação.
- Não movimente pessoas ou animais utilizando o espalhador.
- Não permita a entrada de crianças e pessoas não treinadas no local de trabalho.
- Retire roupas largas. Não use gravatas, relógios ou joias. Prenda o cabelo comprido e esconda-o sob um chapéu.
- Use sempre óculos de segurança ao utilizar um espalhador.

- Manter equilíbrio e equilíbrio. Use calçados antiderrapantes.
- Não trabalhe quando estiver cansado ou sob efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- Se não estiver usando a ferramenta, feche a válvula de ventilação.
- Não deixe que o pistão se estenda muito e exceda seu curso máximo.
- Ao desmontar o kit, recoloque sempre a tampa de proteção para manter o sistema hidráulico limpo.
- Não deixe cair objetos pesados sobre as mangueiras. Não dobre as mangueiras. Mantenha-os sempre limpos e em boas condições. As mangueiras não devem estar desfiadas, rachadas ou danificadas. Caso seja detectado algum dano, a mangueira deverá ser substituída antes de iniciar o trabalho.
- Proteja os equipamentos da exposição a altas temperaturas e fogo. Isso pode causar danos às vedações.
- Não modifique o dispositivo. Qualquer alteração em seu design levará à criação de situações perigosas.
- Não exponha a ferramenta à chuva ou umidade.
- A manutenção do aparelho deve ser feita somente por pessoas qualificadas.

Serviço

OBSERVAÇÃO: Inspeção o equipamento antes de cada uso. Se estiver torto, rachado, vazando ou tiver componentes danificados, não comece a trabalhar.

- Conecte o atuador, a mangueira e a bomba parafusando as porcas nas roscas.
- Antes de iniciar o carregamento, certifique-se de que tudo esteja corretamente conectado.
- Antes de aplicar carga, estenda o atuador e depois retraia-o o máximo possível.
- Abra a válvula de ventilação e feche-a.
- Feche a válvula de liberação girando-a no sentido horário.
- Ajuste o atuador de modo que a carga seja aplicada centralmente.
- Forças oblíquas danificarão o dispositivo.

A bomba pode operar em qualquer posição, tanto horizontal quanto verticalmente. Se a posição de trabalho não for horizontal, posicione-a sempre de modo que a extremidade da mangueira fique voltada para baixo.

- Comece a bombear movendo a alavanca da bomba para cima e para baixo.
- Uma vez alcançado o efeito desejado, gire lenta e cuidadosamente a válvula de liberação no sentido anti-horário, mas não mais do que uma volta. Isso liberará a pressão do atuador e retornará o braço à posição retraída.
- Feche a válvula de liberação.
- Se notar qualquer dano durante o trabalho, pare de trabalhar imediatamente e entre em contato com a assistência técnica.

Preservação e Armazenamento

- Quando a ferramenta não estiver em uso, guarde-a em local seco e com a temperatura o mais constante possível. O pistão do atuador deve permanecer na posição retraída.
- Verifique periodicamente o pistão do atuador e a bomba quanto a sinais de corrosão. Limpe essas áreas com um pano limpo embebido em óleo. Nunca utilize lixa ou outro material áspero para esta tarefa.
- Use óleos leves para lubrificar pinos, eixos e dobradiças para protegê-los da corrosão. Este procedimento fará com que as partes móveis se movam sem resistência.

- Verifique o nível do óleo periodicamente. Quando o atuador estiver totalmente retraído, coloque a bomba na posição horizontal. Desaparafuse o parafuso de sangria e verifique o nível. Se estiver muito baixo, complete imediatamente com óleo hidráulico de alta qualidade que atenda às especificações no rótulo da bomba.

Nunca utilize fluido de freio ou qualquer outro fluido inapropriado. Não misture óleos hidráulicos diferentes. O uso de óleo em desacordo com as especificações pode causar danos às vedações e isenta o fabricante da responsabilidade pela garantia.

- Para sangrar o sistema hidráulico, coloque a bomba na vertical com a mangueira apontando para baixo. Abra a válvula de liberação e ventilação. Faça vários movimentos completos da alavanca da bomba. Feche a válvula de drenagem e ventilação.

- Para garantir uma operação longa, eficiente e sem problemas, troque todo o óleo hidráulico pelo menos uma vez por ano. Quando o braço do atuador estiver totalmente retraído, remova o parafuso e drene o óleo. Certifique-se de que nenhum contaminante tenha entrado no sistema. Coloque a bomba na posição horizontal normal e bombeie óleo novo até atingir o nível máximo. Aperte o parafuso.

- Recomenda-se que seja realizada uma inspeção anual por um técnico qualificado.

Proteção Ambiental



Não descarte este dispositivo junto com o lixo doméstico. O dispositivo deve ser descartado em um local designado. Descarte o óleo hidráulico de acordo com os regulamentos locais.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 19

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Distribuidor hidráulico 15T GEKO PREMIUM (quadrado)

Tipo: G02146, Modelo: 15T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa a máquinas,
que altera a Diretiva 95/16/CE

e normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº. 0B180102.ZZM0015 de 02.01.2018

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. O Castelo de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

País: Itália

Telefone: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Site: www.entecerma.it

Número de Identificação do Organismo Notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído
sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 19.04.2019

Local e data de emissão

Monsenhor Grzegorz Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada